

**Òbàrà Méjì A**

*Ifá pe ire fún eléyìun. Orí olà lóri è. Yóó là, yóó sì tobi láyé. Òsún kán n be ní idilè è, bí ò bá sí Òsún, kó bèèrè níbi wón gbé dá Ifá yìi fún un: kó sì lòó bo Òsún òhún torii lodo Òsún ni gbogbo ire ó nìi láyé ó ti wá, Omo Òsún ni òun pàápàá.*

Òsòlò awo Awòn  
Ló díá fún Awón  
Nijó ti n lo rée werí Olà lodo  
Ará ro Òun báyii?  
Wón lára ó rò ó  
Wón ní sùgbón kó rúbo fún Òsún  
Ó bá rúbo  
Ará bá dè é  
Ní bá n bímó  
Ló bá kó omo è lo fún Òsún  
Wón ní kú ò gbodò pa omo Awòn  
Ayé ye, é  
Oshun n tójú è  
Ní n gè é  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòun wí  
Òsòlò Awo Awòn  
Ló díá fún Awón  
Nijó ti n lo rée werí Olà lodo  
Òsòlò mòmò dé ò  
Awo Awòn  
E ò mò pÓrí rere Làwón n wè?

**Òbàrà Méjì A**

*Ifá desea bien a esta persona. Su Orí se destina para ser adinerado y él sería rico en la vida. Ifá dice allí existe un sitio de Òsun en su linaje. Si por otra parte, él debe preguntar que de dónde un sitio pudiera encontrarse para él para ofrecer sacrificio inmediatamente. Esto es porque todas sus fortunas están arraigadas en Òsun.*

Òsòlò el sacerdote de Awón  
Adivinación lanzada para Awòn  
En el día él iba a lavar su Orí de riqueza en el río  
'Habría ser más fácil para mí?' Él preguntó  
Ellos le dijeron que sería fácil para él  
Pero le aconsejaron que realizara sacrificio a Òsun  
Él ofreció el sacrificio  
La vida lo agradó entonces  
Él empezó teniendo niños  
Él tomó a todos sus niños después a Òsun  
'La muerte no debe matar al niño de Awòn, ellos instruyeron  
La vida los agradó tanto  
Òsun tuvo cuidado bueno de él y sus niños  
Y también acarició a todos

*Él estaba bailando y estaba regocijando  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho  
Òsòlò los sacerdotes de Awòn  
Adivinación lanzada para Awòn  
En el día él iba a lavar su Orí de riqueza en el río  
Òsòlò realmente está aquí  
Él es el sacerdote de Awòn  
¿No haga usted saber todo que Orí es que Awòn lavo en el río?*

**· Òbàrà Méjì B**

*Ifá pé ire fún eléyìun. Bì eléyìun bá bí omo Okùnrin, Ifákáyòde ni kí wón ó so.ó.  
· Okùnrin ó pò nínú omo è.*

*· Òkùn gídìgbà ní rìn bí ení jó, bí ení jó  
A díá fún Ifákáyòdé  
Èyí tíí somo bíbí inú Àgbonnìrègún  
· Ebo n wón ní ó se  
Ó sì gbèbó nbè  
Ó rúbo  
Èrò Ìpo  
Èrò Òfà  
Àrìnjó Ifá ò níí kú léwe*

**· Òbàrà Méjì B**

*Ifá desea bien a esta persona. Si él tiene un niño masculino, el niño debe nombrarse Ifákáyòdé. Él tendría muchos niños más masculinos que hembras.*

*Es el gusano de tierra grande que mueve como si bailando  
Adivinación lanzada para Ifákáyòdé  
El niño de Àgbonnìrègún  
Le habían pedido que realizara sacrificio  
Él había oído hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Las personas de la ciudad de viajeros de Ìpo de la ciudad de Òfà  
Àrìnjó Ifá nunca se morirían prematuramente*

**Òbàrà Ogbè A**

*Ire omo fún eléyìun, Ayé o ye é, ǹnkan r̀è ò sì ní b̀jà. S̀ùgbón kó r̀úbo. Ifá pé omo eléyìun ó l̀è sapepe, wón ó sì yanjú.*

Òbàrà bo bòó  
A díá fún Ekòlò  
Níjò tí ǹ fomi ojù s̀ògbèrè omo  
Wón ní ko r̀úbo  
Wón níre omo fún un  
Wón ní omo tí ó bìí ó p̀è  
Ekòlò bá lo ìsàlè odò  
Ní p̀èrèp̀èrè àbàt̀à  
Ó bá lòó l̀óko  
Ekòlò bá bèrè síí b̀ímo níbè  
Ayé ya Ekòlò  
N ní wá ǹ jò n ní ǹ yò  
Ní ǹ yin àwòn Babaláwo  
Áwòn Babaláwo ǹ yin Ifá  
Ó ní bèè làwòn Babaláwo t̀òun wí  
Òbàrà bo bòó  
A díá fún Ekòlò  
Níjò tí ǹ fomi ojù s̀ògbèrè omo  
Wón ní ko r̀úbo  
Ó wáá gbébo ǹbè  
Ó wáá r̀úbo  
Ló wáá bèrè síí yin Òbàrà bo bòó, ǹsàlè abata  
A l̀oun yin Òbàrà bo bòó  
Bòó bobòó, bòó

**Òbàrà Ogbè A**

*Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría y sus cosas no se podrían estropear. Él debe realizar sacrificio. Él tendría muchos niños y los niños tendrían el éxito y fuerte (vibrante, vivo -color-, dinámico, animado).*

Òbàrà bo bòó  
Adivinación lanzada para el Gusano  
En el día que ella estaba llorando de no tener ningún niño  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le desearon la fortuna buena de dar a luz a niños  
Y que sus niños serían muchos  
Después el Gusano procedió al río  
Ella se situó en el pantano  
Allí ella se casó a su marido  
Y empezó a llevar (producir, dar a luz) a los niños  
La vida la agradó  
Ella estaba bailando entonces y estaba regocijando  
Ella estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo a su vez alaba Ifá  
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Òbàrà bo bòó

*Adivinación lanzada para el Gusano  
En el día que ella estaba llorando de no tener ningún niño  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Y lo realizó  
Ella empezó a alabar entonces 'Òbàrà bo bòó' en el pantano  
Ella entona 'yo alabo Òbàrà bo bòó'  
Bòó bobòó, bòó*

**Òbàrà Ogbè B**

*Ifá pé nnkan eléyìun ò níi bàjé, ikú ò níi mú un; Àrùn ò níi mú un. Ifá pé òun ó bàá  
eléyìun lé Ajogún jáde. A ó móo ju iná lóró abo táa bá gbé kale ká tó lòó gbé ebo náà  
fún Èsù.*

*Ikú yò ó  
Àrùn yò ó  
Òtòntò Ìròkò  
A díá fún wòn lóde Ìdó  
Omò atanná wiriwiri lékú lo  
Ajogún ò mú òun báyii?  
Wón ní wón ó rúbò  
Wón bá rúbò lóde Ìdó  
Ikú ò pá wón mó  
Àrùn ò se wón mó  
Gbogbo Ajogún ò mú won mó  
Áwòn layé yà tó báyii?  
N ní wòn wá 'n jò n ní wón 'n yò  
Wón ní bée làwòn Babaláwo tàwón wí  
Ikú yò ó  
Àrùn yò ó  
Òtòntò Ìròkò  
A díá fún wòn lóde Ìdó  
Omò atanná wiriwiri lékú lo  
Ikú tí n be nilé yìi kó derù kó móo lo  
Òwìrìwìrì  
A ó tanna Ifá ràn wón lara  
Òwìrìwìrì  
Arùn tí n be nilé yìi kó derù kó móo lo  
Òwìrìwìrì  
A ó tanna Ifá ràn wón lara  
Òwìrìwìrì  
Òfò tí n be nilé yìi kó derù kó móo lo  
Òwìrìwìrì  
A ó tanna Ifá ràn wón lara  
Òwìrìwìrì  
Gbogbo Ajogún tí n be nilé yìi kó derù kó móo lo  
Òwìrìwìrì  
A ó tanna Ifá ràn wón lara  
Òwìrìwìrì*

**Òbàrà Ogbè B**

*Esta persona debe ofrecer el sacrificio. Sus cosas no se llegarían a estropear; Ifá dice que él le ayudaría a ahuyentar fuera todos los Ajoguns. El sacrificio debe incensarse (irritar, enfurecer, encolerizar, exasperar) con una llama ardiente antes de presentarse a Èsù.*

*Ikú yò ó*

*Àrùn yò ó*

*Òtòntò Ìròkò*

*Adivinación lanzada para ellos en la Ciudad de Ìdó*

*El niño del clan que usa la llama ardiente para ahuyentar la muerte lejos*

*'Estos Ajogún nos arrestarían'? Ellos preguntaron*

*Les pidieron que realizaran el sacrificio*

*Ellos realizaron el sacrificio prescrito en la Ciudad de Ìdó*

*La muerte no podría matarlos de nuevo*

*La enfermedad no podría arrestarlos*

*Todos los Ajoguns corrieron fuera de ellos*

*Desconcertados sobre cómo la vida los había agradado*

*Ellos empezaron a bailar y regocijar*

*Ellos dijeron que era como sus Babaláwos había predicho*

*Ikú yò ó*

*Àrùn yò ó*

*Òtòntò Ìròkò*

*Adivinación lanzada para ellos en la Ciudad de Ìdó*

*El niño del clan que usa la llama ardiente para ahuyentar la muerte lejos*

*La muerte en esta casa debe condensar (empacar) y debe abandonar*

*Owìrìwìrì*

*Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera*

*Owìrìwìrì*

*La enfermedad en esta casa debe condensar y debe abandonar*

*Owìrìwìrì*

*Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera*

*Owìrìwìrì*

*La pérdida en esta casa debe condensar y debe abandonar*

*Owìrìwìrì*

*Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera*

*Owìrìwìrì*

*Todos los Ajogún en esta casa condensan en seguida y abandonan*

*Owìrìwìrì*

*Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera*

*Owìrìwìrì*

• **Òbàrà-Òyèkú A**

*Ifá pe ire obìnrin fún eléyìun Lówòó-lówòó nire Obínrin ó móo wo ilé tò ó. Ebo Elénìní ní kó rú kí wón ó mó ba nnkan rèjé mó o lówó. Àwon èyàn ó fèràn è; yóó sì rí tajé se; sùgbón kó rúbo.*

• Òbàrà yékúé yèkùè yékúé

*A díá fún Sèkèrè*

*Nijó tí n fomi ojúú sògbèrè aya*

*Wón ní kó rúbo*

*Òun leè láya báyii?*

*Wón ní iwo Sèkèrè*

*Wón ní àwon ayaà ré ó pò*

*Ijó lóo móo jó*

*Lóo mo lù fún won o*

*Tóo bá tí n lù tóo sì n kàn fún won*

*Àwon Obínrin ó gbàá tẹlẹ o ni*

*Sèkèrè bá bèrè sí lù*

• *Gbogbo Obínrin kéékèkèké bá gbá lé Sèkèrè*

*Ngbà tí ón jó jóo jó*

*Won ò mo igbà tí àwón bá Sèkèrè dé lé*

*Wón bá dúo ti Sèkèrè*

*Ayé ye Sèkèrè*

*Owó pò tán ó bá tún so ó móra*

*Obiìn è é sù fowóo lè*

*Ni ón rówó*

*Ni ón dì mó o*

*Ni Sèkèrè wá n jo n ní n yò*

*Ní n yin àwon Babaláwo*

*Àwon Babaláwo n yin Ifá*

*Ó ní bèè làwon Babaláwo tòun wí*

• Òbàrà yékúé yèkùè yékúé

*A díá fún Sèkèrè*

*Nijó tí n fomi ojúú sògbèrè aya*

*Won ní yóo láya lópòlopò ebo aya ni kó wáa se*

*A mòmò ti gbóru e rí*

*Àsá Sèkèrè ló fèbìnrin èwe*

*A mò ti gbóru e rí*

• **Òbàrà-Òyèkú A**

*Ifá le desea las fortunas buenas de mujeres a esta persona. Ifá dice con facilidad, el bien de mujeres entraría en su casa. El debe sacrificar contra sus enemigos tal que su alegría no se truncaría. Las personas lo amarían, él tendría éxito en su negocio pero debe observar (hacer notar) su sacrificio.*

• Òbàrà yékúé yèkùè yékúé

*Adivinación lanzada para Sèkèrè*

*En el día que él estaba llorando porque él no tiene ninguna esposa*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*'Qué yo haría para tener esposas? Él preguntó*

*Ellos le dijeron usted Sèkèrè*

'Sus esposas serían tantas'  
'Su testamento tiene que bailar'  
'Y resuena para ellos'  
'Una vez usted resuena y golpea tambores para ellos'  
Las mujeres estarían en su sendero  
Sèkèrè empezó a resonar entonces  
Todas las muchachas maduras empezaron después de él  
Cuando ellos bailaron y bailaron  
Ellos no supieron cuando ellos entraron en su casa  
Muchos de ellos se quedaron con Sèkèrè  
Y tenían los niños para él  
La vida así agrado a Sèkèrè  
Él tenía el tanto dinero y tenía que tejer algunos a su cuerpo  
Entretanto, las mujeres son inseparables del dinero  
Ellos vieron el dinero  
Ellos se pegan a él  
Sèkèrè empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwo había dicho  
Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
Adivinación lanzada para Sèkèrè  
En el día que él estaba llorando porque él no tiene ninguna esposa  
Ellos dijeron que él tendría muchas esposas pero debe realizar sacrificio  
Nosotros hemos oído algo equivalente a esto antes  
Que era Sèkèrè que se casó a las esposas jóvenes  
Nosotros hemos oído algo equivalente previamente

· **Òbàrà·Òyèkú B**

Ifá pé ki eléyìun ó rúbo. Won ò ní dínà mó o. Ònà isée rè ni Ifá pé ó rúbo sí. Àwon èèyan ó móo fée dínà mó o níbi isé sùgbón ònà ò ní dí mó o.

· Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
A díá fún Àparò yèyè  
Nijó tí n lo sóko iwáje  
Okò iwáje tóun n lo yìi?  
Ó dáa fún òun?  
Òun ò rí aburú lóko iwáje yìi?  
Wón ní kó rúbo  
Ó sì gbébo, o rúbo  
Àwon Ònyagbè sì nìi  
Wón ní kí wón ó rúbo  
Nnkan tí wón bá fì pamó  
Kí àwon èèyàn ó mó leè rí i  
Bí Àparò ò bá sì dé ibi tí àwon Ònyagbè fì nnkan sí  
Wón ò ní rí je  
Àparò korí sóko iwáje  
'Èyin Ònyagbè, e rúbo kí nnkan yín ó mó sonù'  
Wón ní kín ní ó mú u  
Wón ní 'àwon eye oko ó mò móo je nnkan yìin'!

Wón ní rará  
Wón ní kàkà bée  
Ti àwon bá tí n gbin Àgbàdo àwon  
Àwon ó sì móo fesè tè.é  
Oka táwòón bá gbìn  
Àwón ó móo fesè tè.é  
Wón bá n gbinko  
Ni ón n.fesèé tè.é  
Àparò wáá dé ibè  
Oún jáko.lénu isée.rè  
Kín wá làwón ó rii,je báyii?  
Ojú esè lásán làwon n rí yii  
Èsù ní 'e detí sí ojú esè un'  
Àparò bá bère síi tan oko àgbè  
Wón bá kan Àgbàdo  
Wón bá n sà áje  
Ngbà àwon Àgbè dé ibè  
Wón ko háà  
Báwon ti se sea se tó yii  
Wón tún dé ibi tí nnkan yí wà  
N ni awón Àparò wá n'jó n ní wón n' yò  
Wón n' yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n' yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí  
Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
A díá fún Àparò yèyè  
Nijó tí n lo sóko iwáje  
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
Ó sì gbébo nbè ó rúbo  
Mo mò sebo.Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
Àparò òyèyè wáá tanlè tanlè  
Ó kan oúnje tí n wá!

**Òbàrà.Òyèkú B**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Ifá dice no se bloquearían sus medios de sustento (alimento, trabajo). Él debe sacrificar para su lugar de trabajo como las personas intentaría bloquear su manera de alimentarse pero no materializarían.*

Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
Adivinación lanzada para el Ave de arbusto  
En el día que él iba a defenderse para él  
'Esta evasión defendiéndose por que yo voy'  
'¿Tendría el éxito?'  
'¿Yo no me encontraría con el casualmente?'  
Ellos le pidieron que sacrificara  
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
Entretanto los granjeros habían consultado previamente  
Les pidieron que realizaran sacrificio  
Para que los tesoros que ellos escondieron



## Ifadowole

No serian vistos  
Pero si el Ave de arbusto no pudo localizar donde los tesoros del granjero estaban ocultos  
Ellos no tendrían nada que comer  
El Ave de arbusto abandono para el riesgo defendiéndose  
'Usted granjero, ofrezca sacrificio tal que sus cosas no llegarían a extrañar (faltar, perder, errar)', ellos advirtieron de nuevo  
'Quién lo robaría'? Ellos preguntaron arrogantemente  
'El pájaro en la granja comería sus granos, ellos les advirtieron'  
'Eso es imposible' el granjero dijo  
'En cambio', ellos continuaron  
'Una vez que nosotros plantamos nuestro maíz'  
'Nosotros lo apretaríamos con nuestro pie y talones  
'Nuestro sorgo que nosotros también plantamos'  
'También se apretaría con el pie y talones  
Eso era cómo ellos empezaron plantando  
Y apretándolo duro con sus pies  
Cuando el Ave de arbusto llegó allí  
Él entró en el medio de una plantación de grano en el curso de su defensa para su comida diaria  
'Qué yo conseguiría para comer'? Él se preguntó  
'Yo podría ver sólo pasos  
Èsù le pidió que escuchara las marcas de paso  
El ave de arbusto escuchó a las manchas del paso  
Produjo una resonancia  
'Eso es donde sus cosas están ocultas' Èsù dijo  
El Ave de arbusto empezó extendiendo la tierra  
Y se encontró los granos de maíz en él  
Ellos empezaron comiéndolo  
Cuando el granjero volvió a su granja  
Confundidos, ellos exclamaron  
'Tanto cuando nosotros intentamos escondiendo estos granos  
'Estos pájaros todavía llegan a él'  
El Ave de arbusto empezó a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente lo que su Babaláwo había predicho  
Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
Adivinación lanzada para el Ave de arbusto  
En el diga él iba a defender para él  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
La cabeza sobre el sacrificio y lo ofreció  
Yo he observado el sacrificio de Òbàrà yékúé yèkùè yékúé  
El Ave de arbusto, usted extendió y extendió la tierra  
Y se encontró la comida que usted estaba mirando

**Òbàrà Ìwòrì A**

*Ifá pá ká rúbo. Ayé ó ya wá. Ire omò fún wa, sùgbón ká fi okó rúbo. Obínrin eléyìun ó bìi omò púpò sùgbón ká rúbo eni tí n ba nnkan je. Funfun ni eborà àwon omò é.*

*Pékútúyèkè Pékútúyèkè  
Ò tilè mí hìn hìn kanlè  
A díá fún Ìwé  
Èyí tí n ló rée saya Àbàtà  
'Òun le bímò báyii'?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní òpòlopò omò ni Ìwé ó bìi  
Ìwé rúbo  
Ìwé sì bímò  
Kàà kún  
Funfun ni gbigbi àwon omò é  
Wón ní iwò Ìwé rúbo  
Nìgbà tóó wáá níwá, tóó léyìn tán  
Rúbo àwon tí n ba nnkan je  
Ìwé ní 'Ní pèrèpèrè àbàtà toun wà yìi'?  
'Toun sì bèrè síi bímò'  
'Kín ní ó mùú òun'?  
Bí Ìwé bá sì bímò léèkan  
Ó le bí irinwó  
Ìwé bá bímò tan  
Lààyé gbà á  
Èsù bá so fún àwon Ònyagbè  
Pé ilé tó dáa nbe lábàtà  
Wón bá palè oko  
Wón bá tú ilé Ìwé sókè  
'Wón níwò Ìwé'  
'Àwon ò pé kóo rúbo Elénìní'?  
Ni àwon Ònyagbè bá n hu Ìwé jáde  
Ní wón wá n jó n ní wón n yò  
Wón n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí  
Pékútúyèkè Pékútúyèkè  
Ò tilè mí hìn hìn kanlè  
A díá fún Ìwé  
Èyí tí n ló rée saya Àbàtà  
Ebo n wón ní ó se  
Enikan ò mòmò bímò bí Ìwé mó o  
Omò Ìwé pàpòjù!*

**Òbàrà Ìwòrì A**

*La vida sería agradable para esta persona. Él debe ofrecer sacrificio. Ifá le desea la fortuna de niños pero debe sacrificar una azada. Su esposa daría muchos niños pero él debe ofrecer el sacrificio para los corruptores (estropeadores). Ifá dice que el modo de preparación de la entidad espiritual de estos niños es blanco en el color.*

*Pékútúyeke Pékútúyeke  
Ò tile mí hìn hììn kanlè  
Adivinación lanzada para la rana blanca  
Que iba a volverse una esposa del pantano  
'¿Yo tendría muchos niños?'  
Le pidieron que ofreciera el sacrificio  
Ellos le dijeron que ella tendría muchos niños  
La rana ofreció el sacrificio  
Y tenía muchos niños  
El mundo entero estaba lleno  
Todos los niños eran blancos en el color  
Después los sacerdotes advirtieron sobre otro sacrificio  
'Tal que después de tener lo que usted quiere por completo'  
'El sacrificio contra corruptores (estropeadores)  
'En este pantano que yo estoy'? la rana había dicho  
'Que yo he tenido estos muchos niños  
'¿Que me perturbaría aquí?'  
Sin embargo cuando la rana incubo una vez  
Ella podría tener tantos como cuatrocientos  
La rana tenía tantos niños  
Ella creó el espacio para él  
Èsù le dijo al granjero que encontrara las tierras disponibles, fecundas adyacentes al pantano  
Los granjeros llegaron finalmente al pantano  
Y preparó la tierra para el cultivo  
Y como a tal desmanteló la estructura de la casa de la rana  
Ellos le recordaron entonces 'usted Rana'  
'¿Nosotros no le dijimos que sacrificara contra corruptores?'  
Los granjeros desarraigaron la casa de la rana  
Y empezó a bailar y regocijar  
Ellos estaban alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos dijeron  
Pékútúyeke Pékútúyeke  
Ò tile mí hìn hììn kanlè  
Adivinación lanzada para la rana blanca  
La esposa del pantano  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Nadie tendría los niños tantos como hace la rana blanca de nuevo  
Los niños de la rana blanca son tantos.*

**Òbàrà Ìwòrì B**

*Ifá pé a ó kòò ilé, sùgbón ebo àwon tí móo ba ǹnkan jé ni ká rú. Ifá pé kí eléyìun ó rúbo torí àwon omò tí o bíì ó móo sùn wón ó móo rí àwon Elégbèrun lójú iran. Ifá pé ká sì èkuru funfun rúbo ká tún móo kó omò kéékèkèké àti àgbààgbà jò. Ká wáá fún won ní ǹnkan jije. Ifá pé àwon omò eléyìun ǹ bé nlé ayé sùgbón ó tún ní àwon egbèrun.*

*Omò kékeré ní fəyinjú tanná alé  
A díá fún Egbé  
Egbé ǹ tòrun bò wá lé ayé*

Wón ní wón ó rúbo  
Àwon Egbé ní ǹ t̀orun bò wálé ayé  
Bí ón bá sùn  
Wón ó bàá móo lálàá tí ò sunwòn  
Wón ó móo r̀iyàn  
Wón l̀Egbé ní wón ó móo t̀ójú  
Wón ní ire l̀op̀olop̀o fun  
Wón ní bí ón bá sùn nlé ayé  
Yóó t̀ùún móo r̀í àwon aráa t̀ohún  
Bó bá s̀ì t̀ún jí s̀ójú ayé  
A t̀ún móo bá àwon t̀ihààhín seré  
Ifá pé ká móo ní èkuru funfun  
Kí àwon t̀ohún náà ó móo fihun je  
Wón ní yóó ní ìsinmi  
Ni ón bá rúbo  
Ni ón bá ǹisinmi  
Ni ón bá dá Egbéé lè  
Wón a l̀Egbé ayé ni  
Won a l̀Egbé ayé ni ò ní, jé t̀òrún ó té  
Ní wón wá ǹ jó ní wón ǹ yò  
Wón ǹ yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo ǹ yin Ifá  
Ó ní b̀èè làwon Babaláwo t̀òún wí  
Omò kékeré ní f̀ayinjú tanná alé  
A díá fun Egbé  
Egbé ǹ t̀orun bò wálé ayé  
Wón ní wón ó sá káalè  
Ebo no kí wón ó se  
E mó mò jé á té o  
Kàkà k̀Egbé ayé ó té o  
T̀orun ò ní jé  
E mó mò jé á té o

### **Òbàrà Ìwòrì B**

*Esta persona erigiría un edificio pero debe realizar el sacrificio para los corruptores (estropeadores). Él también debe hacer un sacrificio porque sus niños estarían teniendo pesadillas de sus compañeros celestiales. Él debe sacrificar Èkuru funfun y debe servirlo a los superiores y niños. Los niños de esta persona, Ifá prolongue la existencia en la tierra y en el cielo.*

*Los niños pequeños usan sus ojos como lámpara en la oscuridad  
Adivinación lanzada para Egbé  
Egbé estaba viniendo del cielo a la tierra  
Le pidieron que ofreciera el sacrificio  
Un grupo de Egbé estaba viniendo del cielo a la tierra  
Cuando ellos durmieron  
Su sueño estaría lleno de pesadillas  
Ellos verían a sus compañeros en el cielo  
Allí fue dicho cuidar de su Egbé  
Ellos les desearon muchas cosas buenas*

## Ifadowole

*Ellos les dijeron que durmieron aquí  
Ellos estarían soñando con uno en el cielo  
En hacer el sueño  
Ellos estarían viendo uno aquí  
Ellos les dijeron que consiguieran Èkuru-funfun  
Para que los compañeros celestiales tuvieran que comer  
Usted tendría descanso, ellos les dijeron  
Ellos ofrecieron el sacrificio entonces  
Ellos tenían descanso  
Y por consiguiente creó las Asociaciones  
Y lo nombró en Asociaciones en la tierra  
Es la Asociación en el cielo que protegería la santidad de uno en la tierra  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos predijo  
Son niños pequeños que usan sus ojos como lámpara en la oscuridad  
Adivinación lanzada para Egbé  
Le pidieron que cuidara de la tierra  
Y ofrecer sacrificio  
Por favor no nos permita se deshonre  
Más bien, para la Asociación en la tierra para ser deshonrado  
Uno en el cielo no lo permitiría  
Por favor no nos permita ser humillado.*

**Òbàrà Òdí A**

*Ifá pé ki eléyìun ó tàdí è mólá. Ifá pé yóó fèé lo sí ìrìn àjò kan. Ifá pé kó bèrè àkókò tó ye làtì lo sí ìrìn àjò òhún lówó Ifá; kó mó lòó jé tàsé-tàsé ìrìn ní í rìn tí ò fí ní se gégé ìrè. Ifá pé ìrè n tò ó bò; Kó mó wàá sí idí lo ìrìn àjò kí ìrè ó mó wàá gbèyìn nè wo ilé. Kó mó tuún dé ìrìn àjò, kò tún ní bá nnkan tó fèé se lóhùún ni kó yáa rúbo sí.*

*Òbàrà ò bódí*

*Ìdí ò mó lé*

*E jé kanhinkanhin olée yín ó ta tìn díe*

*A díá fún Odíderé*

*Omò a fosù gbogbo sòwò èjè*

*Wón ní kó rúbo*

*Kó fidí è mólé*

*Kò gbóràn*

*Wón bá pè e léyìn odi*

*Pírì ló sídì*

*Ló bá korí sí Ilé Ifè*

*Ó kúó nilé è*

*Yóó lòó ra isu*

*Ó dé Ilé Ifè*

*Kò bá isu mó*

*Kàn'hìnkàn'hìn ló kù*

*Àwon ti ta isu tán nlé Ifè*

*'Kàn'hìnkàn'hìn tó kú nlè niú'*

*Nilé tó ti kúò*

*Wón ti kó isu dé ibà*

*Kó tóó padà dé ilé*

*Àwon náà ti tà tán*

*Wón làwon ò wí fún o*

*Pé kóo fara balè*

*Ifá lóun wí fún o*

*Pé o móo bi òun leeré*

*Kóo tóó le móo yún àjò*

*Ibi tóun bá ní kóo móo lo*

*Kó mò pé àkókò è ló tó*

*Ló bá padàà lé*

*Ló bá bèrè síí fidí mólé*

*Òbàrà ò bódí*

*Ìdí ò mó lé*

*E jé kanhinkanhin ilée yín ó ta yín díe*

*A díá fún Odíderé*

*Omò afosù gbogbo sòwò èjè*

*Yóó mòmò domo*

*Òwò èjè kan*

*Òwò èjè kàn*

*Táa se lósu yì*

*Yóó mòmò domo*

*Omò ní ó mòmò dà.*

**Òbàrà Òdí A**

## Ifadowole

*Ifá le piden a esta persona que se quede atrás en hogar en su casa. Ifá dice que él estaría planeando un viaje, pero Ifá le piden que confirme a él (Ifá) el tiempo cuando él debe ir; tal que no resultaría en una juerga pérdida. El tropiezo que él haría, haría que su fortuna para fracasar. Para anticipar un caso dónde él buscaría las fortunas en un lugar, él no se encontrarían allí; antes de que él devuelva casa, las fortunas buenas habrían salido que su casa es la razón por qué él debe ofrecer el sacrificio.*

*Òbàrà no cubrió las nalgas  
Sus nalgas no se quedan atrás en casa  
Permita las hormigas de su casa picarlo  
Adivinación lanzada para Odíderé  
Uno que comercia en sangre todos los meses  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Y debe quedarse en casa  
Él no consideró la advertencia  
Ellos enviaron por él del extranjero  
Sin la vacilación, él salió  
Él salió para Ilé Ifè  
Él dejó su casa abandonada  
Él pensó ir y comprar el ñame  
Cuando él lelgo a Ilé Ifè  
Él no se encontró ningún ñame para comprar de nuevo  
Pero el tallo del ñame seco  
'Nosotros hemos agotado nuestras acciones de ñame ' ellos dijeron  
'Sólo el tallo seco y las hojas permanecen como la esponja '  
La casa que él salió detrás  
El Vendedor trajo los ñames para la venta  
Antes de que él llegue de regreso a casa  
Ellos habían agotado su acción también  
Era entonces que ellos le recordaron a su advertencia  
Que 'Usted debe ejercer paciencia  
'Yo lo advertí ' Ifá dijo  
'Que usted siempre debe consultar conmigo '  
'Antes de que usted embarcara en una jornada cualquier lugar '  
'Cuando yo apruebo su ida '  
'Usted debe saber que es tiempo por usted salir para el lugar '  
Cuando él llegó a su casa  
Era entonces que él empezó a quedarse atrás en casa  
Òbàrà no cubrió las nalgas  
Sus nalgas no se quedan atrás en casa  
Permita las hormigas de su casa picarlo  
Adivinación lanzada para Odíderé  
Uno que comercia en sangre todos los meses  
Se volvería un niño  
El 'comercio de Sangre'  
El comercio de cierta sangre  
Que nosotros hicimos este mes  
Se volvería un niño  
Se volvería un niño ciertamente*

**Òbàrà Òdí B**

*Ifá pé àsírí eléyìun ó bò. Ebo kí àsírí rẹ̀ ó bò ní kó rú. Ifá pé yóó faso rúbo; kò sì gbodò tàngàlà sí àwon èyèaan rẹ̀. Ifá pé àwon ní ò ní jé kí àsírí rẹ̀ ó tú.*

*Òbàrà bò mí*

*Ìdí bò mí*

*Eni taa ní ní bo ni*

*A díá fún Olòbàrà*

*Èyí tí n ló rẹ̀e bo Ìdí*

*Wón ní kó rúbo*

*Ó gbébo nbè*

*Ó rúbo*

*Àsírí Ìdí bò*

*Béléyìí ó bàá jáde*

*Ó dígbà ó bá tójú ìdí*

*Bí tòhún ó bàá jáde*

*Bí ó bà tiè wò nnkankan sára*

*Yóó fùún Ìdí ní nnkan*

*Òbàrà bò mí*

*Ìdí bò mí*

*Eni taa ní ní bo ni*

*A díá fún Olòbàrà*

*Èyí tí n ló rẹ̀e bo Ìdí*

*Olòbàrà bò mí ò*

*Olòbàrà tó bo Ìdí*

*Dánkun wáá bò mí dánkun*

*Eni eni ní boni*

*Olòbàrà ló lo rẹ̀e bo Ìdí*

*Eni eni ní bo ni*

**Òbàrà Òdí B**

*Ifá ora que los secretos de esta persona no habría ser expuestos. Él debe ofrecer sacrificio que cubriría sus secretos para él. Ifá dice que él debe sacrificar una tela; y no debe alienarse de su familia. Ellos son las personas que cubrirían sus secretos para él.*

*Òbàrà cúbrame*

*Idi cúbrame*

*Es quienquiera que ama a uno que lo cubre a uno*

*Adivinación del lanzamiento para Olòbàrà*

*Que iba para cubrir Ìdí*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*Él oyó hablar del sacrificio*

*Él lo ofreció*

*Los secretos de los Órganos genitales se cubrieron*

*Si cualquiera saliera*

*No es hasta que él o ella hayan cuidado de los Órganos genitales*

*O cuando la otra persona saldría*

*Aun cuando él o ella no se ponen ninguna otra tela*

*Él daría algo a los Órganos genitales que esconderlo*



*Òbàrà cúbrame*

*Ìdí cúbrame*

*Es quienquiera que ama a uno a que lo cubre a uno*

*Adivinación lanzada para Olòbàrà*

*Qeu iba para cubrir Ìdí*

*Olòbàrà por favor cúbrame*

*Olòbàrà que cubrió Ìdí*

*Por favor venga y cúbrame*

*Está en las personas que cubre los secretos de uno*

*Es Olòbàrà que fue a cubrir a Ìdí*

*Es las personas de uno que cubre los secretos de uno*

**Òbàrà Ìrosùn A**

*Ifá poun pé ire fun eléyìun. Ifá pé ká móo ta àwon Ìbejì lóre; òpòlopò kókó osùn lebo. Ayé ó yè é; nnkan wa ò ní bàjé.*

Òbàrà kosùn sá pá  
Òbàrà kosùn sésè  
Òbàrà kósùn sá pá kosùn sésè kóo dá ribiribi ojú sí  
A díá fun Eyelé  
Èyí tí n fomi ojúú sògbéré òmò  
Wón ní kó rúbo  
Ayé ye òun bá yí?  
Eyelé bá rúbo  
Ní bá n bímò méjì méjì  
Òkan Ako  
Pkan Abo  
Ayé yè Eyelé  
Ní wá n jò n ní wá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bèè làwon Babaláwo toun wí  
Òbàrà kosùn sá pá  
Òbàrà kosùn sésè  
Òbàrà kósùn sá pá kosùn sésè kóo dá ribiribi ojú sí  
A díá fun Eyelé  
Èyí tí n fomi ojúú sògbéré òmò  
Wón ní ó sá káalè  
Ebo ní ó se  
Eyelé gbébo nbè  
Ó rúbo  
Èyin ò mò pé méjì lEyelé n bí?  
Eyelé won è é bikan

**Òbàrà Ìrosùn A**

*Ifá le pide a esta persona que dé regalos a los niños. Muchas pelotas de leva de madera [camwood] son el sacrificio. La vida lo agradecería y sus planes no se descarrilarían. Ifá le desea bien a el o ella.*

Òbàrà frota el osùn en los brazos  
Òbàrà frota el osùn en las piernas  
Òbàrà frota el osùn en los brazos y las piernas pero evita los globos de los ojos.  
Adivinación lanzada para la Paloma  
El que estaba llorando debido a los niños  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'La vida me agradecería'? Él preguntó  
La Paloma ofreció el sacrificio  
Y empezó a tener gemelos  
Uno sería masculino  
La otra hembra  
La vida agradó la Paloma  
Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era como sus Babaláwos habían dicho  
Òbàrà frota el osùn en los brazos  
Òbàrà frota el osùn en las piernas  
Òbàrà frota el osùn en los brazos y las piernas pero evita los globos de los ojos.  
Adivinación lanzada para la Paloma  
El que estaba llorando debido a los niños  
Le pidieron que tomara de la tierra  
Y realizara el sacrificio  
La Paloma oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
¿Usted no sabe que una Paloma incubaba a dos niños en seguida?  
Las palomas no encubían un huevo

**Òbàrà Ìrosùn B**

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò ajé kó sì rúbò àwòn omò. Sùgbón kó rúbò kí ajé ó kókó saájú kí omò ó tóó dé. Ifá pé kí eléyìun ó mó jà o. Ifá pé okàan wá ó balẹ.

Ògbòògba ògbòògbà la jo wà  
Bée laà lólórí  
Awo Ajé lo díá fún ajé  
Ajé n tòrun bò wálé ayé  
Ògbòògba ògbòògbà la jo wà  
Bée laà lólórí  
Awo Omo ló díá fún Omo  
Omó n tòrun bò wálé Ayé  
Ngba tí wón ó móo bò  
Omó lóun làgbà  
Ajé lóun lègbón  
Ngba tí wón dé ibodè ayé  
Wón bá kánkùn  
Wón ní ta ló kan ilèkùn?  
Wón ní omò ni  
Ajé náà kan tiè  
Wón ní taa ló tun kan Ìlèkùn léèkeji?  
Ó lóun Ajé ni  
Omó lóun làgbà o  
Òun ni kée kó silèkùn fún  
Ajé ní iró o  
Òun làgbà  
Òun ni kée kó sikùn fún  
Kóun ó kó bó sáyé  
Omó bá fón  
Ó kò jálè  
Ó lóun làgbà  
Ngba tí ajé rii pé iyàn tí àwón n jà yìi  
Ó lè sé ònà mó àwòn méjèjèjì  
Kí àwòn ó mó leè wálé ayé mó  
Ó bá dewó fún Omo

Ó ní kí Omó ó móo lo  
Omó bá wálé ayé  
Bíbí tí ón bí omó tán  
Wón bá ní kí wón ó lòó ra kànhìnkànhìn tí wón e wa omo  
Ngbà tí ón dé òdò oní kànhìnkànhìn  
Ó ní kí wón mú ajé wá  
Wón loòdò olóse tí wón é wa omo  
Olóse ní e mú ajé wá  
Wón loòdò aláso  
Aláso ní kí wón ó mú ajé wá  
Gbogbo ohun tí wón ó móo fi se itójú omo  
Ajé ni ón n bèèrè  
Bóo làwón ó ti wáá se?  
Omó wá n rárí  
Wón ló dáa  
Wón ní kí wón tún ilèkùn kàn  
Wón ní ajé ní ó kó móo saájú  
Torí báa bá ti rí omo  
Ajé láa móo fi sètójú è  
Ní ón bá tún kànkùn  
Ajé bá jé àgbà  
Ajé bá jé Ègbón  
Omó jé Àbúrò  
Ayé bá ya wón  
Ní wón bá n jó ní wón n yà  
Ni wón n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Wón ní bée làwón Babaláwo tàwón wí  
Ògbòògba la jo wà  
Bèè làà lólórí  
A díá fún Ajé  
Ajé n toreen bò wáyé  
Ògbòògba ògbòògba la jo wà  
Bèè làà lólórí  
Awo Omó ló díá fún Omó  
Omó n tòrun bò wálé Ayé  
Ebo n wón ní kí wón ó se  
Asè Ajé lègbón o  
Omó làbúrò  
Omó làgbèyìn téyìnse eni.

### **Òbàrà Ìrosùn B**

*Ifá le pide a esta persona que sacrifique para la riqueza y niños, pero él debe sacrificar para que las riquezas precedieran a los niños. Ifá manda a esta persona a no ser empujada para guerrear con cualquiera. Él tendría descanso de mente.*

*Todos nosotros existimos en igualdad  
Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder  
El sacerdote de Riqueza lanzo adivinación para la Riqueza,  
La Riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra*

*Todos nosotros existimos en igualdad  
Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder  
El sacerdote del Niño lanzó la adivinación para el Niño  
El Niño estaba viniendo del cielo a la tierra  
Era entonces que ellos estaban sobre embarcar en su transmutación (la fase  
subliminal)  
El Niño dijo que él era el líder  
La Riqueza dijo no, él era el líder  
Cuando ellos llegaron a la verja fronteriza  
Había un golpe a la verja (puerta)  
Ellos preguntaron, 'Quién es'  
'Soy yo el Niño' él dijo  
Riqueza que también golpea  
'Quién de nuevo está golpeando' Ellos preguntaron  
'Soy yo' las Riqueza dijo  
'Yo soy el líder' El Niño dijo  
'Y usted debe abrir la puerta primero para mí'  
Las Riqueza dijo 'no, ésa es una mentira'  
'Yo soy el líder'  
'Usted debe abrir la puerta primero para mí'  
'Para que yo pudiera proceder a la tierra'  
El niño se negó bruscamente  
Él estaba firme  
Él dijo que él es el superior  
Cuando la Riqueza noto que la posición escuchada propuso por los dos de ellos  
Podría costarlos ambos la ventaja de su jornada terrenal  
Negándoseles a ambos, su jornada a la tierra,  
Él suave-pedaleó para el Niño  
Él accedió a que el niño debe ir primero  
El Niño vino a la tierra  
Inmediatamente el Niño nació  
Les pidieron que compraran la esponja para bañarlo  
Cuando ellos van al vendedor de esponja  
'Traiga riqueza, él dijo  
Ellos fueron al vendedor de jabón a comprar jabón para bañar al Niño  
El vendedor de jabón exigió por Riqueza  
Ellos fueron a encontrarse al vendedor de tela  
El vendedor de Tela exigió por Riqueza  
Todas las cosas son necesarias para el sostenimiento del Niño  
Ellos fueron todos pidiendo la Riqueza  
'Qué nosotros haríamos ahora'  
El Niño estaba viviendo entonces en la penuria y enfermedad  
'Bien, en ese caso', ellos concluyeron  
'Vaya y golpee (tocar la puerta) de nuevo'  
Ellos dijeron 'las Riquezas deben venir primero'  
'Porque una vez nosotros tenemos un niño'  
Es riqueza que nosotros usaremos para quererlo  
Ellos dos llamaron a la persona mayor  
Las riquezas se volvieron el superior  
El niño, el menor,*

*La vida los agradó entonces  
Ellos ambos empezó a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Nosotros estamos existiendo en la igualdad  
Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder  
Adivinación lanzada para la Riqueza  
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra  
Todos nosotros existimos en la igualdad  
Todavía nosotros no tenemos ningún líder claro  
Adivinación del lanzamiento para el Niño  
El Niño estaba viniendo del cielo a la tierra  
Ellos dos fueron pedidos ofrecer el sacrificio  
Por consiguiente la Riqueza en la persona mayor  
El Niño el menor  
El Niño va a ser nuestro privado (desposeído, desconsolado)*

**Òbàrà Òwónrín A**

*Ifá lóun pé ire fún eléyìun. Ifá pé eléyìun n'fa ire kan tí owó rè ò tíí tó; Ifá pé owóò rè ó tó o sùgbón kó rúbo. Ifá pé ko fara balè pé gbogbo nkan tí ó pèè òun ó móo nawó sí, wóóró ni yóó wáá bá a. Ibùjokòò rè nìrè ó wáá bá a.*

*Tánpòpòò abèèsò wónná wònnà wónná*

*A díá fún Yemeké,*

*Èyí tí n wó Ifá re igbó Ègbà*

*Wón ní kó rúbo*

*Gbogbo ibi tí òun n' wó Ifá lo yìí?*

*Òun le lájé báyíí?*

*Ó sì gbó Ifá*

*Ó bèrè sí wáá ajé kiri*

*Ó dúó*

*Ówóò rè ò tò o*

*Ó rìn rìn rìn*

*Ówóò rè ò tò o*

*Ó nàró*

*Ówóò rè ò to*

*Ìgbà tó dègbé yèké*

*Wúrúkú tó ká*

*Lowòò rè bá tó ajé*

*Ó ní bèè làwòn Babaláwo tòun wí*

*Tánpòpòò abèèsò wónná wònnà wónná*

*A díá fún Yemeké,*

*Èyí tí n wó Ifá re igbó Ègbà*

*Èbò kówó rè ó le tó ajé ni ón ní ó se*

*Mo wá ti dúrú*

*Ówóò mi ò to*

*Mo bèrè*

*Ówóò mi ò to*

*Mo wáá dègbé yèká*

*Ire tó mi lówó*

**Òbàrà Òwónrín A**

*Ifá desea bien a esta persona. Todas las cosas buenas que él está anhelando llegarían a él pero él debe realizar el sacrificio. Él se manda perseverar y ser paciente, porque todo lo que él siempre desea llegaría a él con la facilidad en su morada.*

*Tánpòpòò abèèsò wónná wònnà wónná*

*Adivinación del lanzamiento para Yemeké*

*El que estaba aventurando sacerdocio en los bosques de Ègbà*

*Le pidieron que ofreciera sacrificio*

*'Todos los lugares iría yo'*

*'¿Yo tendría la riqueza allí?'*

*Pero Yemeké es muy hábil en Ifá*

*Él empezó buscando la riqueza en todos los lugares*

*Él se detenía*

*Su mano no podría conseguir a la riqueza*

*Él viajó y viajó*

*Su mano no podría llegar a él  
Él resistió el lugar  
Él no podría tocarlo pero cuando él extendía descansando  
Y enrollándose alto en la cama  
Su mano consiguió a la riqueza  
Él dijo que es exactamente como su Babaláwo predijo  
Tánpópò abèèsò wónná wónná wónná  
Adivinación lanzada para Yemeké  
El que estaba aventurando el sacerdocio en los bosques de Ègbá  
Es el sacrificio para conseguir la riqueza que ellos le pidieron que realizara  
Yo me detenía  
Mi mano no podría conseguir a él  
Yo me incliné  
Mi mano no podría conseguir a él  
Yo ahora doble para acostar  
Mi mano tocó todas las fortunas que yo quise en la vida*

**Òbàrà Òwónrín B**

*Ifá pé ogun ní mú eléyìun. Ifá pé ojù odò ni kà gbé ebo è sí.*

*Òbàrà Òwónrín se tiè tán  
Telégàn ló kù  
Ifá sehun gbogbo tán  
Ó kù telénu  
A díá fún Olíwòó  
Omò odò Obà  
Omò oba tÓlúbeere  
Ayé yè òun báyii?  
Òun le se ohun gbogbo níre?  
Ogun ò mú òun báyii?  
Wón ní ebo ni kí won ó rú  
Ogún sì n bọ wá  
Obà ò sì jé nńkankan nígbà náà  
Wón bá rúbò dà sínú igba ògbún  
Wón gbébo ka ojù odò Obà  
Ojú odò ò sì ju pésepésé lo  
Odò bá gbébo lówóo won  
Òun náà?  
Ngbà tí wón é e gbé ebo ka ibè tán  
Ojú òrún lé kórókóro bí ojù eja  
Ó dè gbèjègbèjè bí ojù isín  
Atégùn òrún dìgbò lo tayé  
Wón n kànkun wón n gbó nle ayé  
Wón n gbó kà; kà; kà;  
Wón ní kìn nùu  
Wón n pé Òjò ni  
'Òjò ló sù kànrùn kanlè'  
Obà ní Ogun tí n bọ ò ní mú Ìwó lójú un  
Ni ón bá silèkùn eji sílè  
Omí bèrè sí rò*



'Òun ni ón gbé ògbún ka iwájú òun'?  
Ni wòn kii fi gbón odò Obà mó  
Tée dòní  
Ogun kan ò tún mú Ìwó mó láílái  
Omí bá kún l'Obà  
Ogún dé bèbè òhún  
Ni ò ba le gùnkè síhùin mó  
Ogún wá ònà tí í gbà gòkè  
Kò rónà mó  
Kò le gbógun sí Ìwó  
Àwon Àkò Ogun sí gbodò kojá Ìje  
Ngbà ogún dúó dúó  
Tó dúó fún odidi iji méje láì láì rí se  
Àtije àtìtimú bá disé  
Ogún bá rópá  
Ó ní láí  
Ogun ò tún je mú Ìwó omò odò Obà mó  
Layé wáa ye Olúwàá  
Ní wá n' jó ní n' yò  
Ní n' yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n' yin Ifá  
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí  
Òbàrà Òwónrín se tiè tán  
Telégàn ló kù  
Ifá sehun gbogbo tán  
Ó kú telénu  
A díá fún Olúwòó  
Omò odò Obà  
Omò Obà t'Olúbeere  
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
Kí wón ó lè baà ségun  
Wón wá rúbò sódò Obà logún bá sé  
Olúwòó f'Obà sapata  
Ogun ò jà jà jà  
Kó j'Òde Ìwó mó  
Olúwòó f'Obà sapata

**Òbàrà Òwónrín B**

*Ifá dice que esta persona no sería causa para ver cualquier Ajogún. Ifá pregunta que el sacrificio prescrito ser ofrecido y puesto en un arroyo.*

*Òbàrà Òwónrín ha logrado su propio  
Dejando la fase (etapa, estado, grado) para los bromistas  
Ifá ha logrado todo  
Dejando la fase para aquellos con las bocas grandes  
Adivinación lanzada para Olúwòó  
El niño del río Oba  
El príncipe de Rey de Olúbeere  
'¿La vida me agradaría?'  
'¿Yo podría lograr las cosas buenas en la vida?'*

*'¿Y la guerra no me arrestaría y a mis personas?'*  
*Le pidieron que realizara sacrificio*  
*Entretanto la guerra era inminente*  
*Y Oba fue entonces nada más que ser llamado un río*  
*Ellos ofrecieron el sacrificio contenido en una calabaza especial llamado ògbún*  
*Y lo puso en la ruta del río Oba*  
*El arroyo era simplemente un canal simple*  
*El arroyo aceptó el sacrificio de ellos*  
*Ella exclamó, 'yo', no esperando tal una ofrenda*  
*Antes de que ellos terminaran poniendo el sacrificio en el arroyo*  
*Los cielos produjeron las marcas pesadas como el fijo del ojo de los peces*  
*Y las nubes suaves como la fijo del ojo de los caracoles*  
*Los vientos de la marea de la tierra chocaban con el del cielo*  
*Había un golpe en el cielo y estaba oyéndose en la tierra*  
*Ellos oyeron los golpes suaves*  
*Y preguntó 'Qué podría ser eso? '*  
*'Es la lluvia', ellos contestaron*  
*'Es la lluvia.'*  
*Río que Oba prometió que la guerra inminente no arrestaría a Ìwó en su presencia*  
*Eso era cómo la puerta de lluvia fue abierta*  
*El agua empezó en los torrentes pesados*  
*'Ante mí ellos han puesto este sacrificio pesado' el Río de Oba razonó de nuevo,*  
*descreído*  
*Era desde entonces que ha sido un tabú para ahuecar el río Oba con una calabaza de*  
*ògbún*  
*Hasta la fecha*  
*Nunca habría cualquier guerra superar a Ìwó de nuevo en la vida*  
*La corriente de agua se puso muy llena*  
*La guerra llegó al otro lado del río*  
*No podría cruzar al lado de Ìwó*  
*Los guerreros buscaban una ruta alternativa*  
*Una desviación para guerrear contra Ìwó*  
*Ellos no podrían conseguir cualquiera*  
*Entretanto los generales de guerra no deben exceder siete días antes de devolver casa*  
*Cuando los generales de guerra esperaron y esperaron*  
*Ellos esperaron sin conseguir cualquier despojo de guerra para justificar su espera*  
*También alimentar se volvieron un problema*  
*La guerra salió entonces renuentemente*  
*Y juró que 'nunca'*  
*'Ninguna guerra vendría a arrestar a Ìwó de nuevo en la vida'*  
*La vida entonces agrado a Olúwòó*  
*Él empezó a bailar y regocijar entonces*  
*Él estaba alabando sus Babaláwos*  
*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá*  
*Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho*  
*Òbàrà Òwónrín ha logrado su propio*  
*Dejando la fase para los bromistas*  
*Ifá ha logrado todo*  
*Sigue siendo aquéllos con las bocas grandes*  
*Adivinación lanzada para Olúwòó*

*El niño del río Oba  
El príncipe de Rey Olúbeere  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio  
Para que ellos pudieran ganar  
Ellos sacrificaron en el río Oba y ellos eran victoriosos  
Olúwòò ha usado el río Oba como su fortaleza  
Ninguna guerra fluiría y fluiría (iría, rabiaría)  
Y asolar la ciudad de Ìwó de nuevo  
Olúwòò ha usado el río Oba como su fortaleza.*

**Òbàrà Òkànràn A**

*Ifá pé ká rúbo. Pé òun ó bàà wa ségun òtá. Òpòlopò ewé odán àti ewúré kan lebo. Ifá pé ká wón ewé odán òhún léfun àti osùn. Ká wáá gbé e fún ewúré je. Tí ewúré bá ti já ewé odán náà je tán; wón ó fì rúbo kó lè ségun Elénìní è bí idán. Ká sì bó Awo ewúré, irúbo, ká fì kan ilù, ká sì móo lù ú lójòojúmó.*

Òbàrà Òkànràn

Bí Babaláwo bá gbófá

Bí ò bá gbófá

E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò

Òbàrà kànhìn kànhìn Awo ilé Òrúnmilà

Lo díá fún Òrúnmilà

Nijó tí n be láàrin Òtá

Wón ní kífá ó rúbo

Òrúnmilà bá rúbo

Wón ní bii idán ni ogún ó sèé

Òrúnmilà bá rú Ewúré

Ó sì rú odán tí ón kùn léfun àti osùn

Wón fún Ewúrá

Ewúré bá já a je

Ni ón bá fì rúbo fún Òrúnmilà

Òrúnmilà bá ségun bí idán

N ní wá n jò n ní n yò

Ní n yin àwòn Babaláwo

Àwòn Babaláwo è n yin Ifá

Ó ní bée làwòn Babaláwo toun wí

Òbàrà Òkànràn

Bí Babaláwo bá gbófá

Bí ò bá gbófá

E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò

Òbàrà kànhìn kànhìn Awo ilé Òrúnmilà

Lo díá fún Òrúnmilà

Nijó tí n be láàrin Òtá

Ebo n wón ní ó se

Orunmila gbébo nbè

Ó rúbo

Rirú ebo

Eèrù àtùkèsù

E wáá bá ni ní àrúségun

Àwà ségun nigbà yí ò

Bí odán

Bí idán la ségun

**Òbàrà Òkànràn A**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio, por que Ifá le ayudaría a superar a sus enemigos. El sacrificio son las hojas de Odán y una cabra. Las hojas de Odán deben rociarse con leva de madera [camwood] y tiza. Las hojas se darían entonces a la cabra para comer. Una vez de la prueba por la cabra de las hojas, el restante se usaría como sacrificio tal que él pudiera superar a sus enemigos como la magia. La piel de la*

*cabra sacrificada debe quitarse y debe usarse para hacer un tambor para la persona golpear todos los días.*

*Òbàrà Òkànràn  
Si un Babaláwo es sabio  
O no aprendió en Ifá  
Permítanos probarlo con Òbàrà Òkànràn  
El Òbàrà kànhìn kànhìn, el sacerdote de la casa de Òrúnmilà,  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
En el día que él estaba en medio de sus enemigos  
Le dijeron que ofreciera sacrificio  
Òrúnmilà realizó el sacrificio  
Ellos le dijeron que el superaría como magia  
Òrúnmilà ofreció una cabra  
Y también sacrificó hojas de Odán rociadas con la tiza y camwood  
Las hojas se dieron a la cabra  
Y la cabra comió algunos de ellas  
Los sacerdotes usaron el resto como sacrificio para Òrúnmilà  
Él superó entonces como magia  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían predicho  
Òbàrà Òkànràn  
Si un Babaláwo es sabio  
O no en Ifá  
Permítanos probarlo con Òbàrà Òkànràn  
Òbàrà kànhìn kànhìn, el sacerdote de la casa de Òrúnmilà,  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
En el día que él estaba en medio de sus enemigos  
Le dijeron que ofreciera sacrificio  
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Ofreciendo sacrificios  
Y regalos libres a Èsù  
Venga y nos encuentra con el ofertorio victorioso  
Nosotros hemos ganado de aquí en adelante  
Loke odán  
Nosotros hemos ganado como magia*

### **Òbàrà Òkànràn B**

*Òbàrà Òkànràn  
Bí Babaláwo bá gbófá  
Bí ò bá gbófá  
E jé á fÒbàrà Òkànràn ló ó wò  
Òbàrà Òkànràn ló tutù  
Ló tutù ló sì ju nini lẹ  
Áwon ló díá fún Bèmbé  
Èyí tí ñ gbóguun re ilèe Liki*

*Wón ní wón ó rúbo  
Wón gbógun dé Ilèe Lìkì  
Ogún gbóná  
Bèmbé bá ségun nílèe Lìkì  
Ní bá n yin àwọn Òbàrà Òkànràn  
N ní wá n' jò n ní n' yò  
Ní n' yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo rè n yin Ifá  
Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí  
Òbàrà Òkànràn  
Bí Babaláwo bá gbófá  
Bí ò bá gbófá  
E jé á f'Òbàrà Òkànràn l'ó wò  
Òbàrà Òkànràn ló tutù  
Ló tutù ló sì ju nini ló  
Àwọn ló díá fún Bèmbé  
Èyí tí n' gbóguun re ilèe Lìkì  
Ogún sé n bí ò sé?  
Òbàrà kànhìn  
Ogún sé o  
Òbàrà kànhìn*

### **Òbàrà Òkànràn B**

*Òbàrà Òkànràn  
Si un Babaláwo es sabio  
O no aprendió en Ifá  
Permítanos probarlo con Òbàrà Òkànràn  
Òbàrà Òkànràn es el que está tan frío  
Aun más frío que los céspedes con los rocíos de la mañana  
Adivinación lanzada para Bèmbé  
Que iba a emprender la guerra en la tierra de Lìkì  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos emprendieron guerra en la tierra de Lìkì  
La guerra era muy tensa  
Todavía Bèmbé ganó en la tierra de Lìkì  
Él estaba alabando Òbàrà Òkànràn  
Él estaba bailando y estaba regocijando  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òbàrà Òkànràn  
Si un Babaláwo es sabio  
O no en Ifá  
Permítanos probarlo con Òbàrà Òkànràn  
Òbàrà Òkànràn es el que está tan frío  
Aun más frío que los céspedes con los rocíos de la mañana  
Adivinación lanzada para Bèmbé  
Que iba a emprender la guerra en la tierra de Lìkì*

*¿La guerra se gana o no?  
Òbàrà kànhìn  
La guerra se gana  
Òbàrà kànhìn*

**Òbàrà Ògúndá A**

*Ifá poun ire fun eléyìun. Orí è ó san án. Yóó niì ìsinmi kó rúbò; káyée rè ó le sáa. Kí nnkan eléyìun ó lè dára ní n dá Ifá sí. Ifá ó ba se é. kó bèèrè nnkan tí oríi rè ó gbà; ibáà se Igìripá òrúko, bó sì se eja, kó fun un.*

Òbàrà ègún tán  
Orí isín san Ìsín  
Orí eja won a móo san eja  
Orí Òkàsà a sì mo san Òkàsà lódò  
A diá fun Olòbàrà  
Tí tí n se gbogbo è tí ò gún  
Nnkan òun le gín báyii?  
Wón ní kó rúbò  
Wón ní Oríi rè ó ba se é  
Ó rúbò  
Ó bá bo oríi nè  
Ó borí tán  
Ajé dé  
Ayé bá ya é  
Oun náà?  
Àsé Orí ó san òun báyii?  
N ní wá n jò ní wá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí  
Òbàrà ègún tán  
Orí isín san Ìsín  
Orí eja won a móo san eja  
Orí Òkàsà a sì mo san Òkàsà lódò  
A diá fun Olòbàrà  
Tí tí n se gbogbo è tí ò gún  
Tètè gún o  
Olòbàrà tètè gún o  
Olòbàrà tètè gún o kí n lájé  
Tètè gún o  
Kí n láya  
Kí n bímò  
Kí n kólé  
Olòbàrà tètè gún o  
Tètè gún kí n rayè kí n nire gbogbo

**Òbàrà Ògúndá A**

*Ifá desea bien a esta persona. Sus Orí estarían con él y él tendría descanso. Él se exalta para ofrecer el sacrificio. Para sus cosas ser buenas es esta razón por consultar. Ifá dice que él lo ayudaría y lo haría para él. Él debe pedir lo que sus Orí aceptarían como ofertorio. Si es un macho cabrío maduro; o pescado, algo deseado por el Orí debe darse a él*

Òbàrà ègún tán  
Orí de Ìsín beneficiaria a Ìsin



*Los Orí de Eja beneficiaria a Eja  
 Los Orí de Òkàsà habría beneficiara Òkàsà en las aguas  
 Adivinación lanzada para Olòbàrà  
 Eso estaba probando sus manos en todas las cosas sin grabar el éxito  
 '¿Cómo mis cosas estarían buenas libres?'  
 Le pidieron que realizara el sacrificio  
 Ellos le dijeron que sus Orí lo ayudaría  
 Él realizó los sacrificios a su Orí  
 Después del sacrificio  
 Las riquezas vinieron  
 La vida lo agradó así  
 Y sorprendido él exclamó 'yo'  
 '¿Para que el Orí de uno pudiera ayudar a uno mucho?'  
 Él empezó a bailar y regocijar entonces  
 Él estaba alabando sus Babaláwos  
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
 Òbàrà ègún tán  
 Orí si Ìsín beneficiaria Ìsin  
 El Orí de Eja beneficiaria el Eja  
 Los Orí de Òkàsà habría beneficiar Òkàsà en las aguas  
 Adivinación lanzada para Olòbàrà  
 Eso estaba probando sus manos todavía en todas las cosas sin tener el éxito  
 Se coloque bien rápidamente  
 Olòbàrà se coloque bien rápidamente  
 Olòbàrà se coloque bien rápidamente para que yo tenga la Riqueza  
 Se coloque bien rápidamente  
 Para que yo tenga las esposas  
 Los niños  
 Las casas  
 Olòbàrà se coloque bien  
 Se coloque bien rápidamente para que yo tenga el espacio para todas las cosas buenas*

### **Òbàrà Ògúndá B**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbò silè de ojò kan tí àwòn kan ó fèé mú u lẹ̀ ibì kan. Kó rúbò kó mó  
 baà wo àjàgà lójú ònà o. Kàkà igi ni kó fì borùn è bí ón bá n rúbò; bí ón bá sì rúbò tán,  
 kó bó kàkà igi òhún sí ojú ebo tí ón rú. Orí eláyìun ò ní jé kí ó bá won kú ikú òwo wòó.*

*Ònà kán tíhín wá  
 Ònà kán tòhún wá  
 Ìpàdé ojú ònà abenu sùmùní  
 A díá fún Eja  
 Tí n lẹ̀ rẹ̀é bá Olókun sẹ̀já odún  
 Wón ní ó rúbò silè kó tóó lẹ̀  
 Ejá loun?  
 'Óún n lẹ̀ó bOlókun sẹ̀já odún'  
 'Wón ní koun ó rúbò'  
 'Omi loun ò le wè ni?'  
 'Ábí odò loun ò le là?'  
 'Òun kó'*

'Òun ò rú'  
'Òun n' lóò bá Olókun niu'  
Ejá nà mó odò  
Okàsà náà nà mó o  
Ìsín gbá tèle won  
Gbogbo àwon tí ón n' be lódò  
Ni ón gbá mó o  
Òna kán tihín wá  
Ònà kán tòhún wá  
Ìpàdé ojù ònà abenu sùmúnú  
A díá fún Àrúwón  
Èyí tíí somo ikèyiin won lénje lénje  
Èyí tí n' lo rée bá Olókun sèjá odún  
Wón ní ó rúbò sílè kó tóó lo  
Àrúwón bá rúbò  
Ó lóri òun ò gbó  
Gbogbo àwon tí ón tèle Eja pátápátá  
Wón bá kó sínú Ìgèrè  
Ìgèrè omò aráyé mú gbogboo won  
Èsù ló ní kí wón ó de ìgèrè sódò  
Ejá kó sínú è  
Okàsà kóónú è  
Ìsín kóónú è  
Gbogbo nńkan tí n' be lódò kókónú è  
Àrúwón wá n' bò léyìn  
Òún sì ti fi pàlàkà igi rúbò  
Èsù bá mú pàlàkà igi òhún  
Ó bá fi há enu Ìgèrè  
Bí Àrúwón ti fée wo inú ìgèrè  
Pàlàkà igi bá há a lórùn  
Sìjǹjú tó sǹjú báyiì  
Ló bá rí ìgèrè  
Ló rí àwon Eja, Ìsín, gbogboo won nńú Ìgèrè  
Ifá pé ebò ni won ò mò mò  
Loríi wón n' wo Ìgèrè  
Àrúwón nikan ló mebo  
Ifá pé eni ó bá mebo  
Láburú kan ò níí selè sí i  
Tí è é báá se èèsì  
Ni Àrúwón bá n' jó ní n' yò  
Ní n' yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n' yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí  
Ònà kán tihín wá  
Ònà kán tòhún wá  
Ìpàdé ojù ònà abenu sùmúnú  
A díá fún Eja  
Tí n' lo rée bá Olókun sèjá odún  
Ìkòrò n' lóò bÓlókun sèjá odún  
Ìsín n' rée bÓlókun sèjá odún

Òkàsà n rẹ̀e bÓlókun sẹ̀já odún  
Gbogbo eja tí n be nnú omi  
Wón n lo rẹ̀e bÓlókun sẹ̀já odún  
Wón ní wón ó rúbóó lẹ̀ kí wón ó tóó lo  
Wón kò won ò rúbo  
Ònà ká tìhín wá  
Ònà ká tòhún wá  
Ìpàdẹ̀ ojú ònà abenu sùmúnú  
A díá fún Àrúwón  
Èyí tíí somo ikéyìin won lénje lénje  
Àrúwón nìkàn ní n bẹ̀ láyìn tó rúbó  
Orí mi ò wò Gèrè  
Orí Àrúwón lóri mi ò  
Orí mi ò wò Gèrè

### **Òbàrà Ògúndá B**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrifique antes de al tiempo le pedirían que se dirigiera a algunas personas en alguna parte. Ifá le pregunta para que él no entrara en un problema en el camino. Él debe poner una rama del árbol que forma un 'V' en su cuello durante los ritos sacrificatorios y la rama debe ponerse encima del sacrificio entero después de que se haya ofrecido las oraciones. Los Orí de esta persona no le permitirían morir una muerte barata (de mal gusto, de pacotilla).*

*Un camino nace de aquí  
Un camino nace de allí  
La intersección de caminos con los extremos afilados (agudo, abrupto)  
Adivinación lanzada para el Pez  
Él iba a regocijar con Olókun en su aniversario  
Le pidieron que realizara el sacrificio antes de salir  
'¿Qué yo necesito un sacrificio '? Contestó el Pez  
'Yo voy a regocijar con Olókun en su aniversario'  
'Alguien está diciéndome que ofrezca el sacrificio'  
'¿Es que yo no sé como deslizarse en el comedor?'  
'Eso no es para mí'  
'Yo no realizaré ningún sacrificio'  
'Yo voy a encontrarme con Olókun ahora  
Los Peces siguieron su propia camino'  
Òkàsà el pescado también salió con él  
Así hace Ísín  
Y todos los seres acuáticos  
Ellos salieron con el Pez  
Un camino nace de aquí  
Un camino nace de allí  
La intersección de caminos con los extremos afilados  
Adivinación lanzada para Àrúwón  
El último de ellos  
Él iba a también regocijar con Olókun  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Àrúwón realizó el sacrificio  
Yo no puedo atreverme a las consecuencias, él dijo*

*Todos aquéllos que se dirigieron al Pez  
La red de pesca los cogió todos  
La red de pesca del hombre los sostuvieron en cautividad  
Èsù les había enseñado a extender la red en el arroyo  
Los Peces caminaron en él  
Los peces de Òkàsà caminaron en él  
Ìsín caminó en él  
Todos clase de acuáticos seres caminaron en él  
Àrúwón estaba viniendo ahora de detrás  
Entretanto él llevaba puesto su cuello la 'V' de rama del árbol  
Èsù tomó la rama del árbol que él sacrificó entonces  
Y lo puso a la entrada de la red de pesca  
La 'V' de rama desaprobó su entrada  
Cuando él echaba una mirada alrededor para ver lo que el obstáculo era  
Él vio la red  
Él vio dentro de él, los Peces y sus cohortes (secuases)  
Ifá dice que es para el hecho que ellos se negaron a realizar el sacrificio prescrito  
La razón para ser capturado por los enemigos  
Es sólo el pez de Àrúwón que observó el sacrificio  
Ifá dice quienquiera que observa los sacrificios prescritos  
Nada malo puede pasar a esa persona  
Excepto por la providencia  
Àrúwón empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho  
Un camino nace de aquí  
Un camino nace de allí  
La intersección de caminos con los extremos afilados  
Adivinación lanzada para el Pez  
Él iba a regocijar con Olókun en su aniversario  
Ìkòrò iba a regocijar con Olókun en su aniversario  
Ìsín iba a regocijar con Olókun en su aniversario  
Òkàsà iba a regocijar con Olókun en su aniversario  
Todos los seres acuáticos en las aguas  
Iban a regocijarse con Olókun en su aniversario  
Ellos eran todos pidido realizar el sacrificio  
Ellos se negaron a realizarlo  
Una camino emanó de aquí  
Una camino origina de aquí  
La intersección de caminos con los extremos afilados  
Adivinación lanzada para Àrúwón  
Uno que viene al final va de tras (a la cola) de ellos todos  
Àrúwón es el único de atras que realizó el sacrificio  
Mi cabeza no puede entrar en la red de pesca  
Mi cabeza es como la de Àrúwón  
Mi cabeza no puede entrar en la red de pesca.*

**Òbàrà Òsá A**

*Ifá pé ire omò fún eléyìun. Omò tí ó bìi pò. Bó bá ti rúbo omò òhún; gbogbo yòókù ti tán. Yóó niì ire gbogbo. Ifá pé kó móo saájò omò.*

Òbàrà ò sá kùúkùú  
Òbàrà ò sá kèékèé  
A díá fún Kànsièrè  
Èyí tí ó fi gbogbo ara è bímò  
Òun le bímò báyii?  
Ni Kànsièrè bá mú eé kún eéta  
Ló bá roko aláwo  
Wón ní kó rúbo  
Kànsièrè làá pe àgbébo adie  
Kànsièrè bá rúbo  
Ó rúbo tán ló ba bèrè síi bímò  
Ní ó kómò léyìn yo yoo yo  
Láyé ya á  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo è n yin Ifá  
Ó ní bèè làwon Babaláwo tóún wí  
Òbàrà ò sá kùúkùú  
Òbàrà ò sá kèékèé  
A díá fún Kànsièrè  
Èyí tí ó fi gbogbo ara è bímò  
Tá ló bímò báwònyí baare?  
Kànsièrè  
Ló bímò báwònyí baare  
Kànsièrè

**Òbàrà Òsá A**

*Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él llevaría a tantos niños una vez que él realice el sacrificio implicado para los niños. Todas las otras cosas buenas seguirían. Él también debe querer a sus niños.*

Òbàrà ò sá kùúkùú  
Òbàrà ò sá kèékèé  
Adivinación lanzada para Kànsièrè  
El que criaría a los niños con todo su cuerpo (persona)  
Ella se había molestado sobre su falta de niños  
Kànsièrè agregó dos cauris a tres  
Ella fue a encontrarse a su Babaláwos  
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio  
Kànsièrè es la denominación para la gallina madura  
Kànsièrè realizó el sacrificio  
Ella terminó observando (cumpliendo) el sacrificio y empezó teniendo los niños  
Todos sus niños la seguirían  
La vida la agradó así  
Ella empezó a bailar y regocijar entonces  
Ella estaba alabando sus Babaláwos

*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òbàrà ò sá kùúkùú  
Òbàrà ò sá kèékèé  
Adivinación lanzada para Kànsièrè  
El que criaría a los niños con todo su cuerpo (persona)  
¿Quién tiene muchos niños?  
Kànsièrè  
Es el que tiene muchos niños  
Kànsièrè*

**Òbàrà Òsá B**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbo, kó sì móo bo baba è, kó sì bo Eégún. Bí baba è bá n be láyé, kó bèèrè ohunkóhun tí oríi baba è bá gbà, kó fún un; ibáà·se obì tàbi orógbó. Tí baba è bá sì tí lo ilé, Ifá pé kó·bo baba e lójú oórì. Kó rán eran ìnúbo sórun kó tóó fì rúbo sí baba è torí baba eni leégún lórun.*

*Òní gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá  
A díá fún Ológbojò baba Ègúngún  
Nijó tí n bè láàrin òsìrì  
Tí n be láàrin òtá  
Ebo n wón ní ó se  
Ológbojò baba Ègúngún ní n be láàrin òtá  
Òun le ségun báyii?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní yóó ségun àwòn òtá è  
Ológbojò bá rúbo  
Ngbà tí wón ó dé agbo ijó  
Níbi tí ayé gbé ye wón tán  
Ni ón bá wo òókán  
Wón ní eni tí n ba nnkan jé nùu  
Baba Ológbojò sì gbéégún  
Ó sì gbé àáké àsáà  
Ni bàtá bá n ké  
Òní gan gaan gan  
Òbàrà ò sá  
Òla gan gaan gan  
Òbàrà ò sá  
Ní bá n gbésè  
Ló bá sò àáké sí Elénìní è  
Ló bá ségun  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Áwòn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bèè làwòn Babaláwo tòún wí  
Òní gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá  
A díá fún Ológbojò baba Ègúngún  
Nijó tí n bè láàrin òsìrì*

*Tí n be láàrin òtá  
Wón ní kó rúbo  
Kó lè baà sègun  
Ológbojò gbébo nbè  
Ó rúbo  
Rírú ebo  
Èèrù àtùkèsù  
E wáá bá ni lárùúsègun  
Àrúsègun làá bá ni lésè Oba Òrìsà*

**Òbàrà Òsá B**

*Esta persona debe realizar el sacrificio a su padre y mascaradas. Si su padre está vivo, él debe preguntarle a Ifá para cualquier cosa que el Ori de su padre aceptaría como sacrificio. Si el padre acepta como sacrificio. Si el padre está muerto, él debe orar sus intenciones silenciosamente en una cabra y lo usa como sacrificio a su padre porque el padre de uno es la mascarada de uno en el cielo.*

*Ónì gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Adivinación lanzada para Ológbojò el líder de mascaradas  
En el día que él estaba en medio de sus enemigos  
Él estaba en medio de sus enemigos  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ológbojò es uno en medio de sus enemigos reales  
'Yo ganaría todos estos enemigos? Él preguntó  
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio  
Ellos le dijeron que él ganaría a sus enemigos  
Ológbojò observó (cumplió) el sacrificio  
Cuando él llegó al piso de baile para las mascaradas  
Donde la vida era buena para todos ellos  
Él echaba una mirada alrededor directamente (continuamente, recto, erguido)  
Ellos apuntaron su detractor  
Entretanto Ológbojò se vistió como una mascarada  
Y estaba llevando un hacha pesada  
El tambor de Bâtá sonó un tono belicoso  
Hoy, hoy en sí mismo  
Òbàrà no quiere en sí mismo  
Mañana, aun mañana  
Òbàrà no correrá lejos  
Él estaba caminando metódicamente  
Y tiró su hacha en su detractor  
Y supera  
Él empezó a bailar y regocijar  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predijeron  
Ónì gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá  
Adivinación lanzada para Ológbojò el líder de sus enemigos  
Él estaba en medio de sus enemigos*

*Le pidieron que realizara el sacrificio  
Para que él pudiera ganar  
Ológbòjò oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Ofreciendo sacrificios  
Y regalos libres ofrecidos a Èsù  
Venga y encuéntrenos con el ofertorio victorioso a los pies del rey de los Òrìsà.*



**Òbàrà Ìká A**

*Ifá pé ire olá fún eléyiun. ká mó se àsejù o. tá ò bá se àsejù, ire olá fún wa. Òwúùrù eyelé lebo. Bí Obìnrin bá sòrò fún eléyiun, kó móo ka òrò òhún o; pàápàá jùlo iyàwó e Kò sì gbòdò déjàá sí ohun tí ón bá so fún un.*

*Gbogbo ohun taa bá n se  
Ká má fàsejù kun  
A díá fún Ode adèbìtì là  
Èyí tí ó fòdún méta dègbé agílíntí  
Ó dègbè dègbé dègbé  
Òun le là báyi?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní yóo là  
Wón ní nítòsù rè náà lolà wá  
Ngbà ó dí odún keta  
Nibi tí gbé n de èbìtì  
Ó bá kan agílíntí nlè  
Agílíntí ní ìwo ode dákun mó pa òun  
Kín lò n wáá kiri?  
Odé ní òun n dègbé kiri kóun ó leè là ni  
Agílíntí ló dáa  
Bò sòkòtò e silè  
Odé bá bó sòkòtò è  
Ó ní kó bó èwu è  
Ó bó èwù  
Ó ní kó sí filà è  
Ó sí filà  
Ode bá wà níhòhò goloto  
Agílíntí ní lòò fa òtàkùn tééré un  
Odé bá fa pàntí itàkùn  
Bó ti fa pàntí òhún  
Ló bá bára è nílúú obìnrin  
Ìlú obìnrin tó sì lòó bá ara è yi  
Ìhòhò ni gbogbo àwón wà nbè  
Àwon ò sì lókùnrin  
Ni ón pò lo jàrá  
Wón bá fowó gbé e lará jó  
Odé ní 'luulu lúùlù ni'  
Àwon Obìrin ní kó fì lu àwon wò  
Gbogbo eni ó bá ti fì lù léèkan  
Oyún ni ón n ní  
Bí ón tí n bímò okùnrin  
Ni ón n bí omò obìnrin  
Bó bá sì jí lójúmó  
Iye tó wù ú ní ó se  
Ngbà tí ón ríi pé òun nikan làwón gbékè lé  
Wón bá fún ode nilé  
Wón fún un ní yàrá méta  
Wón ní 'iyàrá àkókó àti èèkejì'  
'Móo wò ó bó se wù ó'*

'Sùgbón è̀keta un'  
'Mó wo inú è o'  
Enu ibodè sì ni ilé è wà  
Ilé rí rigindin bí ààfín oba  
Àwoṅ Obìnrin bá kó ilé fún ode tán  
Odé n jayé  
Wón ó wà lóri ikúnlè  
Wón ó mó o gbé oúnje fún un  
Ngbà ó di ijó kan  
Ode bá ní 'ká ti gbó'  
'Pé Obìnrin ní ó móo pàse fún èyàn'  
'Pé kóun ó mó wo ibìkan'  
'Ibìkan ni kóun ó móo wò'  
Nnkan táa bá n se  
Ká má fàsejù kun  
A díá fún ode adèbitì là  
Èyí tí ó fódún méta dègbè agílíntí  
Ode adèbitì là  
Wón fún o léèwò  
Èèwò mó mò yin  
Wón fún o léèwò  
Bóo bá e yín èèwò  
Ó se e gbé  
Wón fún o léèwò  
Èèwò mó mò yin  
Odé bá wo iyàrá iketa  
Bó ti wo inú è gijà  
Ló bá bá ara è nibi ó bó aso, è sí lójó kùní

### **Òbàrà Ìká A**

*Ifá le desea la fortuna de riquezas a esta persona. Él debe intentar refrenar sus excesos. Si él no es excesivo en las acciones, él se pondría adinerado. Una paloma madura es el sacrificio. Ifá le desea la fortuna buena de paz y amor de la multitud de las personas. Él no debe desatender los tabús o debe apropiarse de consejos dados sobre todo a él por su esposa.*

*Todo lo que nosotros hacemos  
Nosotros no debemos ser excesivos  
Adivinación lanzada para el Cazador que cazaría los calabozos (mazmorras) en busca de la riqueza  
El que cazaría para un caimán durante tres años  
Él había cazado y había peinado todos los bosques conocidos  
Él se preguntó entonces cómo él podría hacer las riquezas  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron que él se haría rico finalmente  
Y que su riqueza simplemente está al lado de él  
En el tercer año  
Como él estaba recogiendo la basura  
Él se encontró un caimán que está en la tierra  
'Usted Cazador por favor no me mate ', el caimán suplicó*

## Ifadowole

*¿'Qué usted está buscando realmente '? El caimán preguntó  
Tristemente, el cazador contestó, 'yo estoy cazando tal que yo pudiera hacerme rico '  
'Eso está bien ', el Caimán contestó  
'Quite sus pantalones ' el Caimán dijo  
Temblorosamente el Cazador quitó sus pantalones  
'También quite su camisa '  
El Cazador entonces estaba enteramente desnudo  
Vaya y tire que la sogá, el Caimán continuó, mientras apuntando a un estiramiento de  
soga  
El Cazador tiró la sogá  
En cuanto él jala la sogá  
Él se encontró en una ciudad poblada con mujeres  
Y en la ciudad de mujeres dónde él se encontró sin embargo  
Todas las mujeres estaban desnudas completamente  
No había ningún hombre entre ellas  
Ellos numeraron tantos  
Inmediatamente las mujeres lo vieron, ellas la acariciaron  
'Ése es lo que nosotros llamamos el Pene' él dijo con éxtasis  
Las mujeres lo desearon 'golpe' ellas con él  
Y aquéllas que él pega una vez  
Todas se pusieron embarazadas  
Como ellos estaba entregando niños masculinos  
Ellas también eran las hembras productivas  
Una vez él se despertó  
Él habría 'golpear' tantos cuando él deseó  
Cuando las mujeres comprendieron que él era el único una vez entre ellas  
Ellos le dieron una casa al Cazador  
Y en la casa, tres cuartos  
'Estos primeros dos cuartos ', las mujeres instruyeron  
'Usted podría entrar como usted gusta'  
'Pero el tercero'  
'Nunca vaya a acercarse'  
Entretanto, su casa simplemente estaba en la frontera a las afueras del pueblo  
Su casa estaba como un palacio de un rey  
Él estaba disfrutando la vida  
Las mujeres se arrodillarían  
Y le daría comida para comer en sus rodillas  
En un día fatal  
¿El cazador empezó preguntándose 'qué tipo de rareza es esto '?  
'¿Que un simple manajo de mujeres estaría instruyéndome '?  
'¿Restrindiendo mi movimiento a algunas áreas '?  
'¿Y diciéndome que entrara en sólo un cuarto específico '?  
'¿Y desnudándome desde otro '?  
Cualquier cosa que nosotros hacemos  
Nosotros no debemos ser excesivos  
Adivinación lanzada para el Cazador que cazaría los calabozos en busca de la riqueza  
El que cazaría para un caimán durante tres años  
Usted el basurero  
Usted se dio el tabú  
Nunca desatiéndalo*

*Usted se dio el tabú  
Si usted alguna vez lo desatiende  
Usted se hace a causa  
Usted se dio un tabú  
Nunca desatiéndalo  
El Cazador entró en el tercer cuarto  
Saltando dentro aterrizar con un porrazo  
Él se encontró donde él quitó al principio sus vestidos con su ropa aun en la tierra*

**Òbàrà Ìká B**

*Ifá pé ká móju tó Obìnrin eni. Ká sì bọrí obìnrin òhún, ká mó baà sise. Ifá pé a ó là, tí a bá ti fi eyin adìe, eyin òòbè, ati eje kókò rúbọ.*

*Òbàrànká è é sòntè  
Babaláwo tí n be nbè ni ò gbófá  
A díá fún Oládùbádà  
Èyí tí ó forí ayaa rè é lè  
Tí ó lẹ rẹé bọrí eranko  
Wón ní ó rúbọ  
Ó láya nlé  
Ó sesin méékàn,  
Sùgbón esin ní n tójú  
Kò tójú obìin rè  
Njé Òbàrànká è é sòntè  
Babaláwo tí n be nbè ni ò gbófá  
A díá fún Oládùbádà  
Èyí tí ó forí ayaa rè é lè  
Tí ó lẹ rẹé bọrí eranko  
Oládùbádà  
Forí erankoó lè  
Kóo bọrí ayaà re  
Kóo lè baà lájé dalé  
Oládùbádà*

**Òbàrà Ìká B**

*Ifá desea bien a esta persona. Él debe tener un cuidado bueno de su esposa y también ofrecer sacrificios al Orí de su esposa; tal que él no cometería los errores en la vida. Él se haría rico pero Ifá le pide que sacrifique pollo y bate (palo raqueta) huevos (bats eggs), cerdo, y hojas del cocoyam.*

*Òbàrànká no es una estampa  
El Babaláwo allí que no es bastante hábil  
Adivinación lanzada para Oládùbádà  
El que dejaría el Orí de su esposa  
Y ofrecería el sacrificio al Orí de un animal  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Él tiene una esposa en casa  
Y ató un caballo en un pesebre  
Pero él estaba cuidando del caballo  
Él no cuidó de la mujer*

*Òbàrànkà no es una estampa  
El Babaláwo allí que no es bastante hábil  
Adivinación lanzada para Oládùbádà  
El que dejaría el Orí de su esposa  
Y ofrecería el sacrificio al Orí de un animal  
Oládùbádà  
Deje el Orí de un animal  
Y realiza el sacrificio al Orí de su esposa  
Para que sus riquezas le duren toda la vida  
Oládùbádà*

**Òbàrà Òtúrúpòn A**

*Ifá pé bó bá jé pé Obìnrin ló dá Ifá yìi. Okùnrin tó lówó lówó è é sòkò è. Yóó ra oko fẹ̀ ni. Bó bá n kẹ̀bòòsí eni tó lówó lówó, kó ní nígàyìn. Obìnrin òhún lówó lówó sùgbón kò gbòdò fẹ̀ eni ó lówó. Bí oko tó bá sì ní bá n pé hà, ni kó mọ́ pé hò. Bó bá sì jé pé Okùnrin ló dá Ifá yìi, Ifá pé kó rúbò kí Obìnrin rẹ̀ ó mọ́ gbó enà.*

*Ó kó nàdúnádú bí eni oko ò bá seré  
 Ó kó kùkùkèkè kùkùkèkè bí eni oko ò bá sòrò,  
 A díá fún Òbàrà Òtúkú  
 Omọ a rà, à á rà soko  
 Wón ní kó rúbò  
 Òbàrà Òtókú ni ò rí Okùnrin bá a seré  
 Wón ní yóó rìi Okùnrin bá seré  
 Wón ní kó mọ́ tẹ̀rí ba fún okùnrin  
 Wón ni 'ìwò lóó lòò tójú Okùnrin láyé'  
 'Ó mọ́ là mọ́ lówó;  
 'Sùgbón ó ó tìiri fún okùnrin'  
 'Lóó fi gbádùn gbogbo nnkaàn re'  
 'Ó ó ra oko ni'  
 'Kóo mó baà sìnà'  
 Ó kó nàdúnádú bí eni oko ò bá seré  
 Ó kó kùkùkèkè kùkùkèkè bí eni oko ò bá sòrò,  
 A díá fún Òbàrà Òtúkú  
 Omọ a rà, à á rà soko  
 Á n rà egbèje  
 Á n rà egbèfà  
 Àgbà tó lówó lówó  
 E wá rÈdú soko  
 Eni ó lówó lówó  
 Òbàrà Òtókú bá ra Èdú  
 Ló bá fi Òrúnmilà soko è  
 Èmí è bá gùn  
 Ló bá bèrè síí bímọ  
 Ni ón bá là  
 Ifá pé kí eléyìun ó mọ́ tójú okoo rà.*

**Òbàrà Òtúrúpòn A**

*Si es a una mujer que este Odù se lanza, un hombre rico no es su marido destinado. Ella tendría que comprarse un aspirante (pretendiente). Si ella está declinada en alguien rico casarse, ella estaría terminando en desorden. Esta mujer, Ifá continúa, sería rica pero no debe casarse a un hombre rico. Ella debe ser respetuosa y obediente al marido. Sin embargo, si este Odù se lanza a un hombre, él debe sacrificar tal que su esposa entendería el idioma trenzado (torcido).*

*Ella parece repugnante una esposa, el marido no juega con ella  
 Ella parece empujada a las lágrimas como una mujer con que el marido no habla  
 Adivinación lanzada para Òbàrà Òtókú  
 El niño del clan 'Nosotros compramos; y comprará para hacernos maridos  
 Le pidieron que realizara sacrificio  
 Òbàrà Òtókú es el que no podría encontrar a un hombre para jugar con ella*

*Ellos la aseguraron que ella encontraría uno  
'Pero usted debe ser sumiso a su aspirante'  
'Usted está en el mundo cuidando a hombres  
'Usted será rico y adinerado'  
'Pero usted tiene que ser sumisa a hombres  
'Le hará disfrutar su vida', ellos le dijeron  
'Usted tendrá que comprarse un marido'  
'Para que usted no extrañara su manera (modo, vía, sentido, dirección, camino)'  
Ella parece repugnante una esposa con que el marido no juega  
Ella parece empujada a las lágrimas como una mujer con que el marido no habla  
Adivinación lanzada para Òbàrà Òtòkú  
El niño del clan 'Nosotros compramos; y comprará para hacernos maridos  
Nosotros compramos tanto como cien y cuarenta mil unidades de dinero  
Nosotros hacemos tanto como cien y veinte mil unidades de dinero  
Superiores que son ricos y adinerados  
Venga y compre èdú como su marido  
Él que es adinerado  
Òbàrà Òtòkú compró Èdú entonces  
E hizo Òrúnmilà su marido  
Ella tenía la vida larga  
Y empezó teniendo niños  
Y se hace rico  
Ifá le pide a esta persona que tenga cuidado bueno de su marido*

### **Òbàrà Òtúrúpòn B**

*Ifá pé òun ò ní jé ká rí àrùn òjijì títí mú ní yí padà. Kí eléyùn ó fi aso funfun ìgàn kan, àti dúdú kan rúbo.*

*Òbàrà túrúpòn túrúpòn  
Babaláwo Agbe ló díá fún Agbe ní kùtùkùtù òwùrò  
Wón ní ó sá káale ebo ní ó se  
Agbe ti jé funfun tálè rí  
Tó funfun báláí  
Wón ní kí Agbe ó rúbo  
Kí àrùn kan ó mó dèé  
Kó mó sìgògò  
Agbe loun  
Kín loun ó fi ebo se?  
Agbe bèrè síí sayé  
Ngbà ó dijó kan  
Arùn òhún bá dé  
Agbe se bíí kó rógbón dá  
Gbogbo ara è làrún mú torí torùn  
Agbe bá di síì  
Ayìn èyìn ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bèè làwòn Babaláwo tòun wí  
Òbàrà túrúpòn túrúpòn  
Babaláwo Agbe ló díá fún Agbe ní kùtùkùtù òwùrò  
Wón ní ó sá káale ebo Ajogún ní ó se*

Agbe sì gbébo béà ni ò rú  
Agbe sùnwòn nígbà kàn rí o  
Arùn  
Àrùn ló mÁgbe ló sì gògòògò  
Àrùn  
Ifá dákun jé á sunwón ká fì gbó  
Arùn  
Àrùn ló mÁgbe ló sì gògòògò  
Arùn

**Òbàrà Òtúrúpòn B**

*Ifá dice que él no le permitirá a esta persona ser afligido con una enfermedad súbita que desfigura a una persona. Ifá le pide que sacrifique un bulto (manejo, paquete) cada uno de tela blanca y negro.*

Òbàrà túrúpòn túrúpòn  
El Babaláwo de Agbe lanzo adivinación para el pájaro de Agbe temprano en la vida  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
El pájaro de Agbe había sido una vez blanco en color  
La nieve blanca y bonita  
Ellos dijeron al pájaro de Agbe realizar el sacrificio  
'Para que una cierta dolencia no viniera'  
'Y cambiara sus rasgos  
'Yo?' el pájaro de Agbe dijo con el desdén  
'¿Qué yo necesito un sacrificio para que?'  
El pájaro de Agbe continuó con su estilo de vida  
Un día  
La enfermedad lo infligió  
Agbe probó todas las antigüedades para lucharlo fuera de el  
Él no tuvo éxito como todo su cuerpo era afectado  
Agbe más pronto o después se cambió en el color  
Él empezó alabando su Babaláwo tardíamente entonces  
El Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Òbàrà túrúpòn túrúpòn  
El Babaláwo de Agbe lanzo adivinación para el pájaro de Agbe temprano en la vida  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio para Ajogún  
Agbe oyó hablar todavía del sacrificio no lo realizó  
Agbe había estado una vez muy bien coloreado  
La enfermedad  
La enfermedad es lo que había infligido al pájaro de Agbe y había cambiado su color  
La enfermedad  
Ifá por favor permítanos ser bonito (hermoso) hasta que nosotros seamos viejos  
La enfermedad  
La enfermedad es lo que había infligido el pájaro de Agbe y había cambiado su color  
La enfermedad.



**Òbàrà Òtúá A**

*Ǹnkan eléyìun ò ní bàjé sùgbón kó rúbo. Eléyìun'' pé gbogbo ǹnkan òun ni ò lójú; ó sì fé kó lójú. Ifá ǹnkaan rè ó lòójú.*

Òbàrà Òtúá ti oníkòó òwú  
Babaláwo Gése ló díá fún Gése  
Òkàdèmù lónàa tàdè  
Nijó ti n̄ sehun gbogbo tókan ò lójú  
Ǹnkan òun le lójú báyì?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní yóó rájé  
Yóó laya  
Yóó bimo,  
Gbogbo ǹnkanb è ní ó dáa  
Òwíùrù eyelé lebo è  
Wón yan abo fún Gése  
Gése bá rúbo  
Ayé bá yè Gése  
N ní wá n̄ jo n ní n̄ yò  
Ni n̄ yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n̄ yon Ifá  
Ó ní bẹ̀è làwọn Babaláwo toun wí  
Òbàrà Òtúá ti oníkòó òwú  
Babaláwo Gése ló díá fún Gése  
Òkàdèmù lónàa tàdè  
Nijó tí n̄ sehun gbogbo tókan ò lójú  
Wón lábo kire ó le tó o lówó ni kó se  
Gése wáá gbébo n̄bè ó wáá rúbo  
Rírú ebo  
Èèrù àtúkèsù  
Gése wá n̄ be ní wòwó ire gbàyí ò  
N ó se tẹmi  
Àlúkèsè oko ò sàì sere tià lébè

**Òbàrà Òtúá A**

*Ifá dice que las cosas de esta persona no llegarían a estropearse. Él debe ofrecer sacrificio. Él está quejándose que él no es próspero, y él lo quiere para tener avance. Ifá dice que será cuando él lo quiera.*

Òbàrà Òtúá del enrollado algodón  
El Babaláwo de Gése lanzo adivinación para Gése  
Òkàdèmù lónàa tàdè  
En el día que el estaba probando todo sin hacer avance  
¿' Tendrían mis cosas progreso '?  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron que él juntaría riqueza  
Él tendría esposas  
Él tendría niños  
' Todas sus cosas serían mejores ', ellos oraron  
' Una paloma madurada es el sacrificio '

*Ellos prescribieron todos los otros sacrificios para Gése  
Gése realizó el sacrificio  
La vida lo agradó muchísimo  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Òbàrà Òtúá del enrollado algodón  
El Babaláwo de Gése lanzo adivinación para Gése  
Òkàdèmù lónàa tàdè  
En el día que el estaba probando todo sin hacer avance  
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio que permitiría cosas buenas llegar a él  
Gése oyó hablar entonces del sacrificio y lo realizó  
Ofreciendo de sacrificios y los regalos libres dados a Èsù  
Gése está ahora en medio de las cosas buenas  
Yo lograré el mío  
Los arbolillos del ñame en la granja lograrían definitivamente lo suyo propio dentro de  
los montones (multitud)*

**Òbàrà Òtúá B**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbò aya. Ǹ̀nkan è ò ní bájé*

*Òbàrà túa túa  
Awo Itú ló díá fún Itú ní kutùkùtù òwùrò  
Wón ní kó rúbò kó lè baà ríre gbé jó lájé  
Òun le láya báyìi?  
Kóun ó bimò  
Wón ní kí Itú ó rúbò  
Wón ní kò ní sánnááni  
Wón ní wón ó tùú ire silè fún un  
Itú bá rúbò  
Òrúko ni òrúko í móo jé télè  
Eni wón tú iree silè fún ní n'je Itú  
Itú bá n' láya  
Ni n' bimò  
Ifá pé Òrúko tó ní irungbòn lebo  
Ní wá n' jó n ní n' yò  
Ní n' yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n' yin Ifá  
Ó ní bèè làwòn Babaláwo tòun wí  
Òbàrà túa túa  
Awo Itú ló díá fún Itú ní kutùkùtù òwùrò  
Wón ní kó rúbò kó lè baà ríre gbé jó lájé  
Itú gbébo nbè ó rúbò  
E túre silè fún wa  
Gbogbo ènyàn  
E túre silè fún wa  
Gbogbo ènyàn  
Ká móo lájé  
Ká móo láya*

*Ká móo bímo  
Ká móo kólé  
È tíre silè fùn wa  
Gbogbo èniyàn  
Itú ló ní e tíréé lè fùn wa  
Gbogbo èniyàn*

**Òbàrà Òtúá B**

*Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificios para su esposa. Su vida no estaría en desorden*

*Òbàrà túa túa  
El Babaláwo de Itú lanzo adivinación para Itú temprano en la vida  
Le pidieron que realizara sacrificio para que el conseguiría abrazar fortuna  
'Tendría yo las esposas '? Él preguntó  
¿'Tendría yo también niños '?  
Ellos le pidieron a Itú que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron que su vida no sería miserable  
'Ellos desatarían sus fortunas buenas para usted ', ellos dijeron  
Itú realizó sacrificio  
Orúko, es cuál macho cabrío que era conocido en la vida desde la creación  
Esta persona para quien se sueltan cosas buenas se llama Itú  
Itú empezó teniendo esposas  
Él estaba teniendo niños  
Ifá dice un macho cabrío con dar es el artículo sacrificatorio  
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Òbàrà túa túa  
El Babaláwo de Itú lanzo adivinación para Itú temprano en la vida  
Le pidieron que realizara sacrificio para que el habría de tener cosas buenas en la vida  
Itú oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
Una nuestras fortunas buenas por nosotros  
Todas las personas  
Una nuestro bien para nosotros  
Todas las personas  
Para que nosotros pudiéramos tener riqueza  
Esposas  
Niños  
Casas  
Una noticias buena para nosotros  
Todas las personas  
Itú es uno que está ordenándolo liberar cosas buenas para nosotros  
Todas las personas*

**Òbàrà Ìretè.A**

*Ifá pé kí eléyìunó rúbò; kó sì móo yawó. Kò gbodò sahun. Ifá loun pé ire àkójo fún eléyìun.*

*Yangí aborí kugúkugú  
A díá fún Olòbàrà  
Èyí tí n lo rée bá won dá oko èbá ònà  
Wón ní ó rúbò kó lè baà ráya rere ní  
Òun leè láya rere báyii?  
Wón ní kó má sahun  
Kò se méjì mó  
Esè ònà ní n fì oúnje sí  
Fún gbogbo àwon èyàn tí bá n kojáá lo  
Sé nígbà iwásè  
Eni tí n lo ìrìn àjò  
Tí ebi sì n pa  
Yóó bàá nnkan tí ó je  
Àti omi tí ó mu lésè ònà  
Wón ní kí Olòbàrà ó móo se bée  
Wón nire n bò fún un  
Àwon tí ón wáá móo kojá nígbà gbogbo  
Wón bá ní 'Ibi táwòón tí móo kojá yìi'  
'E jé àwon ó kúkú fì ibè se ibùjokòó'  
Wón bá te ilú dó  
Wón bá fì Olòbàrà joba  
Wón fì se babaa won  
Eni ó bá sì joba  
Ó di dandan kó ráya fè  
Wón bá tun fún Olòbàrà níyàwó  
N ní wá n jó n ní wá n yò  
N yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí  
Yangí aborí kugúkugú  
A díá fún Olòbàrà  
Èyí tí n lo rée bá won dá oko èbá ònà  
Wón ní ó rúbò  
Kó rúbò kó lè baà ráya rere ní  
Ó gbébo nbè  
Ó rúbò  
Njé ayá wolé tò wá gerere  
Olòbàrà  
Ayá wáá wolé tò wá gerere  
Olòbàrà*

**Òbàrà Ìretè.A**

*Esta persona debe ofrecer sacrificio siendo generoso, dondequiera que a las personas que él se encuentra. Ifá le desea las fortunas buenas de congregación (reunión).*

*Yangí aborí kugúkugú*

*Adivinación lanzada para Olòbàrà*  
*Eso iba a comprometer en el cultivo de la orilla del camino*  
*Le pidieron que realizara sacrificio para tener una esposa buena*  
*'¿Yo tendría una esposa buena en la vida '? Él preguntó*  
*Ellos le dijeron que no fuera tacaño (agarrado)*  
*Él no hizo nada más*  
*Él empezó poniendo la comida por la orilla del camino*  
*Para todas las personas en el tránsito y pasando*  
*En los días antiguos*  
*Él que esta de viaje*  
*Y tiene mucha hambre*  
*Se encontraría algo que comer*  
*Y algo para beber también al lado del camino,*  
*Ellos le aconsejaron a Olòbàrà que continuara con el acto*  
*Ellos le dijeron que su fortuna buena estaba de camino*  
*Esos que pasaron razonaron que regularmente por esta ruta*  
*'Este camino nosotros tomamos regularmente'*  
*Permítanos construir una aldea para nosotros aquí*  
*Ellos convergieron e hicieron un pueblo al sitio*  
*Y Olòbàrà hecho su rey*  
*Ellos le hicieron su líder*  
*Él que se corona sin embargo*  
*Sería imposible para él no encontrar a una esposa*  
*Ellos encontraron Olòbàrà una esposa para casarse*  
*Él empezó a bailar y regocijar entonces*  
*Él estaba alabando su Babaláwo*  
*Su Babaláwo estaba alabando Ifá*  
*Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho*  
*Adivinación lanzada para Olòbàrà*  
*Que iba a comprometer en el cultivo de la orilla del camino*  
*Le pidieron que realizara sacrificio*  
*Para tener una esposa buena*  
*Él oyó hablar del sacrificio*  
*Y lo realizó*  
*Por consiguiente las esposas entraron a nosotros con facilidad*  
*Olòbàrà*  
*Las esposas nuevas entran en nuestra casa con facilidad*  
*Olòbàrà*

**Òbàrà Ìretè.B**

*Ifá pé eléyìun ò gbòdò wo jíjí; pàápàá tó bá je eni ojù omo n pón ni. Ti ojù omo ò bá pón eléyìun, kó bi Ifá léèré àkókò tí yóó tó le móo wo jíjí kí nnkan è mó.baà bàjá. Tó bá jé àgàn tí ojù omó n pon ni eléyìun, tí sì n wo jíjí, kò níú bímo láílái. Ifá pé kí eléyìun ó móo lòó bọ̀ Òsún. Ayé ó yé é, okàan rà ó sò balè.*

*E kú àná*  
*E kú òní*  
*Àì féníí kí*  
*N lekú ijeta ò seé kára eni*  
*E kú àná ló dándùn jù*

*A díá fún Adéyokùn  
Níjọ tí n fomi ojúú sògbéré omọ  
Wón ní ó rúbọ  
Ojú omọ ní n pón Adéyokùn  
Wón ní yóó bímo láyé  
Wón lomọ è ó sì pò  
Wón ní ó fí jígí rúbọ  
Ó se é  
Osù méjàán léyìn ìgbà náà  
Omó bá dé  
Òun náà?  
Ayé ya é,  
Ní wá n jọ n ní n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Áwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bẹ̀è làwọn Babaláwo toun wí  
E kú àná  
E kú òní  
Àì féní kí  
N lekú ijeta ò seé kira eni  
E kú àná ló dándùn jù  
A díá fún Adéyokùn  
Èyí tí somọ won lálè odò  
Níjọ tí n fomi ojúú sògbéré omọ  
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
Ó gbébo nbè ó rúbọ  
Àsé àwò jùgi ò se gbèrègèdè  
Ká e rina àmódún  
Omọ eni ni jígí eni.*

**Òbàrà Ìretè.B**

*La vida agradaría a esta persona. Si él está en la necesidad de niños, el él o ella no debe usar espejos (reflejar, retratar). Si no es una persona en la necesidad de un niño, él o ella debe preguntar sobre, cuando él pudiera usar espejos tal que sus cosas no estarían en el desorden. Si ésta es una mujer estéril que mira el espejo, ella nunca llevaría a cualquier niño. Esta persona siempre debe sacrificar a Òsun. Él tendría descanso de mente.*

*Los saludos acerca de ayer  
Los saludos acerca de hoy  
El acto de no querer saludar entre si  
Es el refrán 'los Saludos aproximadamente de los últimos dos días son indeseables'  
Aunque los saludos sobre ayer son los más apropiados  
Adivinación lanzada para Adéyokùn  
En el día él estaba llorando debido a niños  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Adéyokùn era uno en la necesidad de niños  
Ellos le dijeron que él tendría niños en la tierra  
Y los niños serían muchos  
Ellos le dijeron que sacrificara un espejo grande*

*Él lo hizo  
Nueve meses después de entonces  
Los niños vinieron  
Y sorprendido exclamó 'yo'  
La vida lo agradó  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos habían dicho  
Los saludos acerca de ayer  
Los saludos acerca de hoy  
El acto de no querer saludar entre si  
Es el refrán 'los Saludos aproximadamente de los últimos dos días son indeseables'  
Aunque los saludos sobre ayer son los más apropiados  
Adivinación lanzada para Adéyokùn  
Su niño en el cauce  
En el día él estaba llorando debido a niños  
Ellos le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó  
Y mirando un espejo por consiguiente no importa qué grande  
No es bastante para mostrar los eventos del año siguiente  
El niño de uno es el espejo de uno  
Mirando un espejo no importa qué grande  
No es bastante para mostrar los eventos del año siguiente  
El niño de uno es el espejo de uno*

**Òbàrà.Òsé A**

*Ire obinrin fun eléyùn. Ebo ni ko rú: Ìnkan è ò níì bàjé. Ifá pé yóó ròójú, yóó ráyè. Tó bájé Baba àti Ìyá ló dá Ifá yìi, wón ó sinmo fòko. Ifá pé wón ó se pèlèpèlè o. Wón ò gbodòjà o; kí wón ó fi omo silè kó Jókó funra è. Kí,oko,omo,òhún ó mó fi wón se yèyè nígbà ó bá yá o.*

**Òpéèrè Awo ilé Onídòko**

*Ló díá fun Onídòko ní kùtùkùtù Àwúnò  
Nijó tí Olóbàrà n lo rèé, fé omo Onídòko pàá  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní omo won kan n be tó ti tóó lókó  
Wón ní Awo ló lomo,òhún  
Won ò rúbo*

**Òbàràòsé bà sawo dé ilé Onídòko**

**Ó bá loun, fé, féé omo Onídòko**

*Ngbà ó tó gégé ìgbà tí omo ó móo lo ilé oko è  
Wón ò bá gbo ohun tí Bàba Onídòkó n so mó  
Wón ò gbó ohun tí Ìyá Onídòkó n wí mó*

**Òpéèrè sì ti dá Ifá fun Onídòko, tálè**

*Ní bá n pé*

**Omo Onídòko ò**

**Omo Onídòko ò**

**Omo Onídòko ò niláari**

*N ní Òpéèrè n wí tée dóni  
Wón ní nígbà tí Onídòko ò fomo, è fun Awo mó ni*

**Òpárèrè Awo ilé Onídòko**

*Ló díá fun Onídòko ní kùtùkùtù Àwúnò  
Nijó tí Olóbàrà n lo rèé, fé omo Onídòko*

**Omo Onídòko ò wáá, fé e mó**

*Òpéèrè nlé o Awo ilé Onídòko*

*Ó n bú Ìyá Onídòko*

*Ó ní Ìyá Onídòko ò ní sí*

**Òpéèrè nlé o Awo ilé Onídòko**

*Ó n bú Bàbá Onídòko*

*Ó ní Bàbá Onídòko ò ní sí*

**Òpéèrè nlé o Awo ile Onídòko**

*A ko omo Onídòko*

*A ò fe mó*

**Òbàrà.Òsé A**

*La fortuna buena de esposas sería para esta persona. Él debe ofrecer sacrificio para él encontrar paz y bondad. El padre y madre quien este Odù se lanza se casaría fuera (lejos, libre, apartado, ausente) de una hija. Ifá les pide que tengan mucho cuidado y no se enfurezca debido a la opción de la muchacha de marido. Ellos deben permitirle a la muchacha escoger solo tal que no se volvería algo de pesar y tal que el marido no regresaría hacer una broma de los padres de la novia después.*

*Òpéèrè el sacerdote de la casa de Onídòko*

*Adivinación lanzada para Onídòko temprano en la vida*

*En el día que Olóbàrà iba a casarse al niño de Onídòko para real*



*Le pidieron que ofreciera sacrificio  
Ellos dijeron acerca de una hija de ellos que está bastante madura para el matrimonio  
Ellos dijeron que ella debe casarse a un Babaláwo  
Ellos no realizaron el sacrificio  
Òbàràòsè aventuró el sacerdocio entonces en la casa de Onídòko  
Y se interesó en la hija de Onídòko  
Cuando era tiempo por la novia salir para la casa de su marido  
El padre de la novia cambió sus palabras de promesa  
La madre de la novia también cambió su posición  
Mientras Òpèèré había lanzado la adivinación inicialmente para ellos  
Èl empezó cantando entonces  
El niño de Onídòko  
El niño de Onídòko, él grito  
El niño de Onídòko es inútil  
Es lo que el pájaro de Òpèèré está cantando hasta la fecha  
Ellos razonaron 'es porque un Babaláwo no pudiera casarse al niño de nuevo'  
Òpèèré el Babaláwo de la casa de Onídòko  
Adivinación lanzada para Onídòko temprano en la vida  
En el día que Olòbàrà iba a casarse al niño de Onídòko para real  
El niño de Onídòko se negó a casarsele ahora  
Yo lo saludo Òpèèré, el sacerdote de Onídòko,  
Èl estaba hablando mal de Onídòko  
Èl dijo que Onídòko dejarían de ser  
Òpèèré, yo lo saludo, el sacerdote de Onídòko,  
Nosotros hemos echado al niño de Onídòko  
Nosotros no la queremos de nuevo.*

**Òbàrà-Òsé B**

*Ifá pé ká fi aso kan tí n yó gòlò gòlò rúbo. A ó nì nńkan layé sùgbón ká rúbo iyì.  
Eéyiun ra ojà kan, tó bá jẹ Okúnrin ni, kí ojà tí ó rá ò mó kòó bá a. Tó bá sì jẹ obínrin  
ni, kó sóra fún àwon omo tí n gbé òdo è àti iránse tí lóó rajà fún un.*

**Òbàràsègun sé-pèpé**

*Awo Aáyán ló díá fún Aáyán ní kùtùkùtù Òwóro  
Èyí tí n lo rée ra Adie.lérú  
Owó dá owóo Aáyán  
Ó lóun ó ra Erú  
Wón ní kí Aáyán ó fura  
Kó sì rú iyì tí n be lára è lébo  
Wón ní kó mó tì ra erú o  
Aáyán lóun?  
'Erú ló kúnlè kiti tí ón' n fí n lo òun yì'  
Wón níwo Aáyán se sùúrù  
Kó o le baà ra èyí tó dáa  
Aáyán ò fura  
Aáyán bá fòn ón  
Bó ti fojú kan Adie  
Adie wù ú  
Ó bá ra Adie.lérú  
Wón sì ti so fún Aáyán pé kó fi Iyì ara è rúbo*

*Aáyán kò, kò rú*  
*Ngbà ó ra Adìe.lérú tán*  
*Iyí tí n be lára Aáyán ladié n wò*  
*Aso ara Aáyán wù ú púpò*  
*Aso tí ón ní ó fí rúbo*  
*Tó ti kò ti ò rú*  
*Èsù ní 'Ìwo Adìe o dáké ni'?*  
*O ò rí Aáyán tí ò mebo*  
*Gbé é nlè!*  
*Adìe ní 'bóo làá tí se'?*  
*'Eni ó ra eni lérú'*  
*'Á á wáà tí gbé e mì'?*  
*Èsù ní gbé e!*  
*'Se bí ón ní ó faso è rúbo'*  
*'Ò kò jálè'*  
*'Kò rúbo'*  
*Tée dòní*  
*Béeyàn bá da yangan sílè*  
*Kéeyàn ó fí aáyán lálè*  
*Aáyán ni adìe ó kòkò je*  
*Àyìn éyìn ní n yin Babaláwo*  
*Ní n yin àwon. Òbàràségun sé pèpé*  
*Ni wón n yinfá*  
*Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí*  
*Òbàràségun sé pèpé*  
*Awo Aáyán lo díá fún Aáyán kùtùkùtù Òwíró*  
*Èyí tí n lo rée ra Adìe.lérú*  
*Wón ní ó sá káalè ebo Ayé ní ó se*  
*Ó gbébo bée ni ò rúbo*  
*Èsù ài sebo*  
*Egbà ài tùèrù*  
*Aáyán ò gbodò faso òbùn wólè gere gèrè gere*  
*Níwájú Adìe*

**Òbàrà.Òsé B**

*Ifá dice que esta persona tiene una tela brillante. Desean que él ofrezca la tela como sacrificio. Él sería dotado en su vida pero él debe sacrificar para la afluencia. Ifá dice que esta persona compraría unos ciertos artículos. Si este un hombre, la compra lo aterrizaría probablemente en el problema. Si una mujer ella debe ser cauta de sus ayudantes que son enviados a comprar las acciones (inventario, existencias) para ella.*

*Òbàràségun sé pèpé*  
*El sacerdote de la Cucaracha lanza la adivinación para la Cucaracha temprano en la vida*  
*Que iba a comprar el pollo como un esclavo*  
*La Cucaracha se hizo rica*  
*Él quiso comprar a un esclavo para él*  
*Ellos advirtieron la Cucaracha para ser cauta*  
*Y ofrece la riqueza en su cuerpo como el sacrificio*  
*'No compre a cualquier esclavo hasta nuevo aviso' ellos advirtieron*

*'Por qué?' La Cucaracha dijo desdeñosamente (alteradamente)  
'Éstos son esclavos tirando basura a todos los lugares y pidiendo ser comprados'  
Ellos lo advirtieron ejercer paciencia de nuevo  
Para que él comprara uno bueno  
La Cucaracha era confiada  
Él salió sin advertir  
Inmediatamente en ver el Pollo  
Él se enamoró de ella  
Él compró el Pollo como esclavo  
Previamente, ellos habían dicho a la Cucaracha sacrificar su tela de abundancia  
Él se había negado a considerarlo  
Inmediatamente en comprar el Pollo  
La riqueza en la Cucaracha era lo que el Pollo estaba mirando  
Atrajo al Pollo tanto  
La tela que la Cucaracha había sido advertida para sacrificar  
Él se había negado  
'Había sido advertido para sacrificar  
Él se había negado  
'¿Usted Pollo, por qué usted está callado?'  
'¿Usted no puede ver la Cucaracha que no conoce el sacrificio?'  
'¡Festejo en él!'  
¿Desconcertado, el Pollo se preguntó, 'Qué yo haría ahora?'  
'Él que me compró como esclavo'  
'¿Cómo yo festejaría ahora en él?'  
'Festejo en él', Èsù repitió  
'¿Ellos no lo advirtieron sacrificar su tela?'  
Él se negó descaradamente  
Él no lo consideró  
Hasta la fecha  
Si uno cuenta un poco de granos de maíz en la tierra  
Y puso una Cucaracha además de los granos  
El pollo comería la cucaracha primero  
La Cucaracha estaba alabando su Babaláwo tardíamente  
Él estaba alabando Òbàràségun sé pèpé  
El Òbàràségun sé pèpé estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Òbàràségun sé pèpé  
El sacerdote de la Cucaracha lanza adivinación para la Cucaracha temprano en la  
vida  
El que iba a comprar el Pollo como esclavo  
Ellos le pidieron que cuidara de la tierra y ofreciera sacrificio  
Él oyó hablar todavía del sacrificio no lo consideró  
El mal de no considerar la advertencia sacrificatoria  
El mal de no dar la ofrenda prescrita a Èsù  
La Cucaracha no debe rezagarse (entretenerse, holgazanear) con sus telas sucias  
En frente delante del Pollo.*

**Òbàrà Òfún A**

*Ifá pé ki Babaláwo tó dá Ifá yìí ó sóra è. Ifá lóun ó tèle; torí àwon tó dá Ifá yìí fún le hàn án ní èèmò; Opo ámalá ni Ifá gbà. Ifá pé omo eléyìun ó yè.*

*Èsín balé mo ruku  
Òkò balè mo ruku  
Làsèsín ní se sibà lóorun  
A díá fún Olófin tí n fì ìmóraán sayée rè tí ò gún  
Ayé òun le gun báyii?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní Ayé è ó gùún  
Olófin kò, kò rúbo  
Won ní fá ni e mọo tò lo  
Olófin ní kín ní n je béè?  
Ìmórán ju Ebo lo  
Àwon Ìmórán sì n gbó  
Òsányìn n gbó  
Eni tí n wo omi n gbó  
Eni tí n te obi n gbó  
Eni tí n te yanrìn náá n gbó  
Àwon làá pé nímòrán  
Béyù bá wí  
A pé báyii ni yóó ti rí  
Bí tòhún bá wí  
A pé báyii nó ó ti rí  
Kò ní gún bahun  
Ngbà ó dijó kan  
Àwon Èsín balé mo ruku  
Àwon Òkò balè mo ruku  
Àwon Làsèsín ní se sibà lóorun  
Tí ón se Ifá fún Olófin  
Nijó ti n fimòrán sayé è tí ò gún  
Àwon tí ón kí Olófin ó mọo to Ifá lo  
Bí ón bá pé mò ón  
Ìmòrán ní mò ón  
Ìmòrán ní mori òfè  
Agbára káká ni wón fíi bá Alábahuín tan  
N tó se àgbàlagbà  
Té e sùté ogójì sí filà  
Ìyáálé Ilé sègùsì òrú  
Baálé Ilé yánáa beere  
Wón ní Òrò di isébi je  
Wón ní Ifá ni e tò lo  
Nnkan ní sì n se Omọ Olófin  
Wón bá yan ebo fún on  
Wón ní Ìgìrìpá Òrúko  
Òpòlopò óúnje ni kí wón ó yáa rú  
Sùgbón won ò gbodò gún Iyán o  
Àwon Ìmòran Olófin ò gbó ebo yàn  
Pé àwon ò gbodò gún Iyán*

*Bí àwọn Babaláwo ti pèyìn dà tán  
Ni ón bá pá Òrúko silè  
Ni ón gún Iyán  
Bí ón ti yò Odó nínú Iyán báyyùì  
Omó bá dákú  
Olófin ní èétijé?  
Olófin ní kí wón ó ko Iyán lé omó òhún lóri  
Olófin bá lòó be àwọn Tèètú lówè  
'Qun ó han àwọn Babaláwo òhún ní èèmò'  
Ngbà ó di igbà Ìròlé dèdè  
Ti ón ní wón ó wáá rúbo  
Kí wón ó wáá je  
Kí wón ó wáá mu  
Àwọn Babaláwo se tán ñlé  
Wón ó móo lo  
Èsù bá rán enikan sí won  
Ó ní Olófin ti de àwọn Tèètú sí yín!  
Omó téé rúbo fún mò ti dákúù!  
Àwọn Babaláwo ní bóo ló ti jé  
Wón ní Iyán ni ón gún  
'Ifá pé won è é gúnnyán'  
'Òpòlopò ámalá ló ye kí wón ó rò'  
Èsù fúnra è bá gbéra ó dòdò àwọn Èsín balè mo ruku.  
Àwọn Òkò balè mo ruku  
Àwọn Làsèsín ní se sibà lóorun  
Àwọn ti ón dífá fún Olófin tí n'fimòráàn sayé è  
Ti ón bá pé mò ón  
Ìmòrán ní mò ón  
Ìmòrán ní mori Òfè  
Agbára káká ni ón fí n' bá alábahuín tan  
N tàgbàlagbà fí sùté ogójì sí filà  
Ìyáálé Ilé sègùsì òru  
Baálé Ilé yánáa beere  
Èsù ní nnkan mò ti bère  
Àwọn Babaláwo ló dáa  
Kí wón ó lòó mú òsùn wá  
Bí ón ti yò lóòókán  
Ni ón na òsùn sí omó ñlé  
Olófin ò tì rí won lóòókán  
Ni ón bá kè jàsì  
Ó léékú o ò omó Àgbonnirègún gbogbo Babaláwo  
Hin  
Èsín balè mo ruku  
Hin  
Òkò bale mo ruku  
Hin  
Làsèsín ní se sibà lóorun  
Hin  
A díá fún Olófin ti n fí ìmòrán án sayée rè ti ò gún  
Hin*

*Ti ón bá pé mò ón, Ìmòrán ní mò ón*  
*Hin*  
*Ìmòrán ní morí Òfè o*  
*Hin*  
*Agbára káká ni ón fí'ń bá alábahuún tan*  
*Hin*  
*N tágbàlagbà fi sùté ogòjì sí filà o*  
*Hin*  
*Iyáále Ilé sэгùsí òru*  
*Hin*  
*Baálè Ilé yánáa beere*  
*Hin*  
*Òròo wá disébì je*  
*Hin*  
*A díá fún Òrúnmilà 'ń lo rèè womo Olófin yó yè gégéégé*  
*Hin*  
*Gbogbo àwon ìmòrán tí n be nbè wón se see se síbè won ò ri se*  
*Hin*  
*Òrúnmilà nikan ní n be léyìn tó wáá ri se*  
*Hin*  
*Ó ní kiyán yìi ó dide o*  
*Eèrumo gálè kó dide ò*  
*Eèrumo gálè*  
*Nijó Ewúré bímò tiè ní dide kómo ó díde*  
*Eèrumo gálè kó dido ò*  
*Eèrumo gálè*  
*Nijó Àgútàn bímò tiè ní dike kómo ó dide*  
*Eèrumo gálè kó dide ò*  
*Eèrumo gálè*  
*Omò ti n be nínú Iyán yìi kó dide ò*  
*Eèrumo gálè kó dode ò*  
*Eèrumo gálè*  
*Pèè ni iyán sán sí méjì*  
*Wòòn lomó bá nàró*  
*Wón ní hàáà*  
*Àsé báyii nífa móo tún ǹnkan se?*  
*Olófin tó ti lòò be àwon Tèètú lówà tálètélè*  
*Tó lóun ó bá won já*  
*Ní bá'ń pé 'E wolè; e wolè'*  
*'Ní'ń pé e máa bò wáá jeun'*  
*Wón níró o*  
*Wón ní àwon è é se 'Abojú má tí'*  
*'Abojú má tí ní jiyán Òbàrà Òfún'*  
*'Se bíwo lo gúnyan fúnraà e'?*  
*'Tómò fi kú'*  
*Ifá pé omò eléyùn ó yè.*

**Òbàrà Òfún A**

*Ifá advierte al Babaláwo que realice de esta adivinación porque la persona o grupo de personas que lo habían consultado pueden ponerlo en profundo problema. Ifá dice que él estaría con él. Pero él debe sacrificar suficiente àmàlà.*

*Èsín bale mo ruku*

*Òkò bale mo ruku*

*Làlèsín ní se síbà lóorun*

*Adivinación lanzada para Olófin que estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin éxito*

*'Mi vida tendría éxito'? Él preguntó*

*Ellos le pidieron que realizara sacrificio*

*Ellos dijeron que su vida tendría éxito*

*Él no realizó el sacrificio*

*'Vaya y consulte Ifá ellos lo advirtieron*

*¿Por qué? Olófin dijo arrogantemente*

*'El conocimiento es mejor que el sacrificio'*

*El entendimiento hollinientemente esta allí siempre con él*

*Òsanyìn estaba allí y escuchando*

*Él que predice del agua estaba allí*

*Él que usa Kola como su adivinación estaba allí*

*Él que usa arena como su adivinación estaba allí, mientras sentándose y adivinando para Olófin*

*Ellos son unos llamados 'Conocedores hollinientemente (cubierto de tizne)'*

*Si esto viene*

*Él diría definitivamente, esto es lo que el resultado sería*

*Si otro pronosticaría su propio*

*Él diría no, el resultado sería contrario*

*No tendría el éxito así*

*Un día*

*El sacerdote 'Èsín bale mo ruku'*

*El sacerdote 'Òkò bale mo ruku' 'Òkò bale mo ruku'*

*El sacerdote 'Làsèèsín ní se síbà lóorun'*

*Ellos son el que habían lanzado la adivinación para Olófin*

*En el día él estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin el éxito*

*'Vaya y encuéntrese a Ifá! Ellos aconsejaron*

*Si ellos dicen que nosotros lo conocemos*

*Es el hollinientemente conocedor que diría que ellos hacen*

*El conocimiento hollinientemente sabe la cabeza de pájaro de Òfè*

*Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga*

*La suceso (incidente) que pasó a una persona mayor*

*Qué le haría poner cuarenta insectos de Ité en su gorra*

*La más mayor esposa que descascara las semillas del melón en medio de la noche*

*El jefe familiar que se calienta con el fuego de paja de beere*

*Ellos dijeron que nuestra causa merece cortar kola para comer*

*'Vaya y consulte Ifá ellos advirtieron*

*Entretanto un cierto alimento aflagió al niño de Olófin*

*Ellos tuvieron que dar la lista del sacrificio*

*Un macho cabrío maduro*

*Y mucha comida sería el sacrificio*

## Ifadowole

*'No prepare ñame machacado' ellos advirtieron severamente  
El hollinientemente conocedor si Olófin no escuchara atentamente  
Que ellos no deben preparar el ñame machacado  
Inmediatamente el Babaláwo salio  
Ellos mataron una cabra  
Y prepara el ñame machacado  
En cuanto ellos sacaran al majadero del ñame golpeado  
El niño se desmayó  
¿Olófin descarriado dijo 'Cómo'? 'Por qué?'  
Él les pidió apilar el todo el ñame golpeado en el cadáver del niño,  
Olófin en molestia envió por Tèètú  
Él juró que estaba anocheciendo  
El tiempo cuando el sacrificio se realizaría  
El tiempo que ellos regresarían comer  
Y tiene las bebidas  
El Babaláwo se encontró listo  
Como ellos estaba a punto de salir para la casa de Olófin  
Èsù envió un mensaje a ellos  
'Olófin había instruido a Tèètús contra usted' Èsù dijo en el mensaje  
El niño para quien usted consultó está muerto  
El Babaláwos, sorprendido, también levantó una alarma  
'Ellos prepararon el ñame machacado' el mensajero dijo  
'Ifá dice que nosotros no debemos preparar el ñame machacado'  
'Más bien, ellos deben preparar mucho àmàlà'  
Èsù se encontró entonces con los sacerdotes Èsín bale mo ruko  
Los sacerdotes Òkò bale mo ruko  
Los sacerdotes Làsèsín ní se síbà lóorun  
Ellos son unos que lanzaron adivinación para Olófin cuando él estaba usando el  
conocimiento para dirigir su vida sin el éxito  
Si ellos dicen que nosotros lo conocemos  
Es hollinientemente que lo conocería  
El conocedor hollinientemente sabría la cabeza del pájaro de Òfè  
Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga  
Lo que hizo y anciano para poner cuarenta insectos de Ité en su gorra  
La más mayor esposa que descascara las semillas de melón en medio de la noche  
El jefe familiar que se calienta con el fuego de hijas de 'beere'  
La fase había sido fija, Èsù dijo  
Es decir bien, el Babaláwos contestó  
Ellos enviaron para el personal de Òsún  
Inmediatamente en ver un montón distante  
Ellos apuntaron la vara de 'Òsún' al niño que esta en la tierra  
Olófin no los vio lejos  
Ellos reventaron en la canción de Ìjàsì  
Nosotros lo saludamos todos los niños de Àgbonnirègún todos los Babaláwos, ellos  
cantaron  
Ellos respondieron, Hin  
La lanza aterriza en la tierra que levanta el polvo  
Hin  
La flecha aterriza en la tierra y polvo aumenta  
Hin*



## Ifadowole

*Làsèsín ní se sibà lóorun*

*Hin*

*Adivinación lanzada para Olófin que estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin el éxito*

*Hin*

*Si ellos dicen que nosotros lo conocemos, es el hollinientemente que lo conocería*

*Hin*

*Los hollinientemente de conocimiento sabrían la cabeza de pájaro de Òfè*

*Hin*

*Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga*

*Hin*

*Lo que hizo a un mayor hombre poner cuarenta 'Ité' los insectos en su gorra*

*Hin*

*La más mayor esposa que descascara las semillas de melón en medio de la noche*

*Hin*

*El jefe familiar que se calienta con el formulario de fuego de hijas de 'beere'*

*Hin*

*Nuestra causa merece cortar kola para comer*

*Hin*

*Adivinación lanzada para Òrúnmilà, él iba a curar*

*Hin*

*Todos los hollinientamientos intentaron allí sin el éxito*

*Hin*

*Era Òrúnmilà que vino de detrás de lograr el hecho*

*Hin*

*Permita a la persona en este ñame machacado ponerse de pie*

*Todo los espíritus que ayudan que ella esté de pie, ellos ordenaron*

*Todos los espíritus*

*En el día una cabra entrega a su niño él caminaría, el niño debe estar de pie*

*Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie*

*Todos los espíritus*

*En el día una oveja entrega a su niño él caminaría, el niño debe estar de pie*

*Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie*

*Todos los espíritus*

*El niño dentro de este ñame machacado debe estar de pie*

*Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie*

*Todos los espíritus*

*Sin advertir, el ñame machacado dividir en dos,*

*El niño se ponía de pie*

*Ellos todos gritaron agitadamente*

*'Para que Ifá repara las cosas y le hacer esto fino (bueno, delgado, elegante)'? Olófin dijo, sorprendido*

*Olófin que previamente había contratado a Tèètús*

*Prometiendo tratar cruelmente con los Babaláwos*

*Él rodó poner una alfombra roja para ellos rápidamente*

*'Viene y tiene algo que comer'*

*Los Babaláwos se negaron*

*'Nosotros no somos un grupo sin modales y conciencia'*

*Es una persona sin conciencia que comería el ñame machacado de Òbàrà Òfún*

*'No es usted que preparó el ñame machacado'? El Babaláwo preguntó*

'Qué finalmente llevó a la muerte de su niño'  
Ifá dice al niño de esta persona no se moriría

**Òbàrà Òfún B**

Òpòlopò emó lebo eléyìun; Àwon kan tí oṅ rìnnà kan ti won ò já ònà, Ifá lóun ó gbèé won já ònà báyii. Enikán n be tí ojú omo n pón; Ifá pé onítòhún ó bímó, èyi tó sì ti bí ò ní kú.

Òróòtólú

A diá dún Lámokò tí báwoòn gbélé Alará

Agò Lagòò Mèsilà

A diá fún Erigí dídú Igbódù Arèhan

Igbó nlá làá wò ká tó wolé Olúsefun

A diá fún Pemópemó òde Àkíré

Nnkan àwon dáa ni ón bèrèrè sí

Òróòtólú, diá fún Lámokò tí báwoón gbélé Alará

Nnkan ò se òun; nnkan ò se omo òun?

Agò Lagòò Mèsilà, diá fún Erigí dídú Igbódù Arèhan

Obìnrin òun ò kú òun náà ò kú?

Igbó nlá làá wò ká tó wolé Olúsefun

A diá fún Pemópemó òde Àkíré

Òun sòwò òún lówó

Loókò à á pé Ògún

Wón ní kí wón ó rúbo

Òróòtólú

A diá fún Lámokò tí báwoón gbélé Alará

Wón ní àgbébò adìe lebo è

Agò Lagòò Mèsilà

A diá fún Erigí Igbódù Arèhan

Wón ní Àkùkò adìe lebo

Igbó nlá làá wò

Ká tó wolé Olúsefun

A diá fún Pemópemó òde Àkíré

Wón ní òpòlopò eku lebo è

Òpó Ìmòdò ní rìn

Lábàtà ní yín kòroyín kòròyín

Òun náà lo diá fún Aréfunwè aya Àgbònnìrègún

Obìnrin kan le bímó báyii?

Ló dá Ifá sí

Wón ní Ewúré lebo

Wón ló já ònà

Wón bá rúbo

Nnkaan wón dáa

Nnkaan won ò bàjé mó

Ni won wá n jó n ní wón n yò

Wón n yin àwon Babaláwo

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Wón ní bée làwon Babaláwo tàwón wí

Òróòtólú

*A díá fún Lámoko tí báwoón gbélé Alára  
Agò Lagòò Mèsilà  
A díá fún Erigi dúdú Igbódù Arèhan  
Igbó nlá làá wo ká tóó wolé Olúsefun  
A díá fún Pémópémó òde Àkúré  
Òpó Ìmòdò ní rìn kòròyín kòròyín  
A díá fún Aréfunwè aya Àgbonnirègún  
Aréfunwè o kan omo  
Òpó Ìmòdò ló mú o wá mÈdú  
Aréfunwè o kan omo*

### **Òbàrà Òfún B**

*Muchas ratas son el sacrificio de esta persona. Ellos son el grupo de personas que habían probado una mano en un problema pero no habían hecho el éxito. Ifá dice que él los ha traído ahora al camino correcto. Si él está en la necesidad de un niño, él lo conseguiría y unos que él había tenido no se morirían.*

### **Òróòtólù**

*Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alára  
Al necio (tonto, bobo) como tiene le gusta el necio de Mèsilà  
Adivinación lanzada para Èrìgì dúdú Igbódù Arèhan  
Es un bosque salvaje que uno tiene que cruzar antes de llegar a la casa de Olúsefun  
Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Àkúré  
¿Sus cosas estarían mejor en la Vida? Ellos preguntaron Ellos preguntaron  
Òróòtólù, adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alára,  
'¿Nada pasa a mis niños?'  
El necio, como el necio de Mèsilà, adivinación lanzada para el Èrìgì Igbódù Arèhan  
'¿Mi esposa no se muere, no me gustaría también prematuramente la muerte?'  
Es un bosque salvaje que uno tiene que entrar antes de llegar a la casa de Olúsefun  
Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Àkúré  
'¿Yo comprometería en el comercio y sería adinerado?'  
Es el nombre que nosotros llamamos a Ògún  
Ellos eran pedidos realizar el sacrificio  
Òróòtólù  
Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alára  
Ellos le dijeron que una gallina madura era el sacrificio  
Al necio le gusta el necio de Mèsilà  
Adivinación lanzada para Èrìgì dúdú Igbódù Arèhan  
Un gallo era su sacrificio  
Es bosque salvaje a que uno tiene que atravesar  
Antes de llegar a la casa de Olúsefun  
Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Àkúré  
Ellos dijeron que él debe sacrificar muchas ratas  
Él camina en los rastros de un cerdo  
En el que sumerge escondiendo y evitando  
Él también fue uno que lanzada adivinación para Aréfunwè, la esposa de Àgbonnirègún  
¿Que una mujer puede tener muchos niños?  
Era su disputa  
Ellos le dijeron que una cabra era el sacrificio  
'Usted está de camino' 'ellos le habían dicho*

*Ellos realizaron el sacrificio  
Sus cosas experimentaron los tiempos buenos  
Sus cosas no llegaron a estropearse de nuevo  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òróòtólú  
Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alára  
Al necio le gusta el necio de Mèsilà  
Adivinación lanzada para Èrìgì dúdú Igbódù Arèhan  
Es un bosque salvaje que uno tiene que atravesar antes de llegar a la casa de Olúsefun  
Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Àkúré  
Ella camina en los rastros de un cerdo, mientras escondiendo y evitando  
Adivinación lanzada para Aréfunwè la esposa de Àgbonnìrègún  
Aréfunwè, usted ha alcanzado la fuente de niños ahora  
Era Òpó Ìmòdò que lo trajo a la intimidad de Èdú  
Aréfunwè, usted ha alcanzado la fuente (manantial, origen) de niños ahora.*

**Las Palabras Difíciles**  
**Òbàrà**

1. **Òbàrà bobòó:** *El nombre de un Babaláwo esculpido fuera de Òbàràbogbè.*
2. **Bòó bòó bòó:** *El sonido producido por la manera resbaladiza de gusanos cuando ellos escapan en sus madrigueras.*
3. **Ikú yò ó, àrùn yò ó:** *Los nombres de Babaláwos. (Lt) 'la Muerte y enfermedad lo habían exonerado'*
4. **Òtòntò Ìròkò:** *Un Babaláwo.*
5. **Ìdó:** *Un pueblo en Nigeria.*
6. **Òwìrìwìrì:** *La manera por que las olas de fuego cuando las perturba por el viento fuerte.*
7. **Òbàrà Òyèkù:** *También Òbàrà Òtòkù*
8. **Pékútú Yeke, Òtilè mí hùn hùn;** *Los nombres de Babaláwo*
9. **Káà:** *Los corredores largos encontrados en tipos de edificios viejos con cuartos que alinean sus lados.*
10. **Egbé:** *Asociación, también la deidad para los compañeros celestiales,*
11. **Su sueño no era bastante bueno:** *Ellos tenían los sueños malos. Las pesadillas.*
12. **Èkuru funfun:** *Una preparación de comida de frijoles. Normalmente mezclado con el estofado después de su preparación. Pero cuando el estofado no es mezclado con, está es llamado Èkuru Blanco o Èkuru funfun.*
13. **Òbàrà ò bódí:** *El nombre de uno menor de Ifá. También Òbàrà Òdí.*
14. **Odíderé:** *El loro*
15. **Ilé Ifé:** *Una ciudad Yoruba antigua*
16. **El comercio de sangre:** *Ésta es una referencia a las plumas rojas encontradas en todo momento al fin de la cola del loro. Dibujando una paradoja entre el período menstrual de mujeres. Es médicamente explicable que una mujer que no menstruaba no pudiera ponerse embarazada.*
17. **Òbàrà me cubre, Ìdí me cubre;** *Ìdí aquí se refiere a Òdí. Uno de los nombres de firmas de Ifá. También podría traducir para significar las nalgas.*
18. **Osùn;** *leva de madera [Camwood]*
19. **Embarque en su transmutación:** *La jornada a la tierra sólo después de escoger el destino de uno.*
20. **Traiga la riqueza en cambio:** *Traer el dinero intercambiaron para los artículos en necesidad (deseo).*
21. **Tánpòpò abèèsò wónná wònná wónná:** *El nombre de un Babaláwo.*
22. **Yaméké:** *El nombre de un jefe en la parte occidental de la tierra Yorubá.*
23. **Ègbá:** *El nombre de una tribu en la parte del sur de Nigeria.*
24. **Pero cuando él puso bajo mientras enrollándose en la cama:** *Después de agotar todas las formas de problema que dispara y había perdido la esperanza. Él ofreció el sacrificio y consiguió sus fortunas buenas mientras descansa.*
25. **Olúwòó:** *El título del rey de Ìwó. Un pueblo en la parte sudoeste de Nigeria*
26. **Obà:** *Una deidad. El río que protege a los habitantes de Ìwó de la guerra*
27. **Olúbeere:** *Un epíteto para el rey de Ìwó de que es la fuente de muchas alabanzas nombradas del río Obà.*
28. **Ògbún:** *Un tipo especial de calabaza que realmente forma la figura (forma, amolda) de un plato.*
29. **Òbàrà Òkànràn:** *También Òbàrà Kànhìnkànhìn UN menor.*
30. **Odán:** *Un tipo de árbol perenne con la sombra pesada*
31. **Efun:** *La tiza*

32. **Bèmbé:** Localmente construido tambor grave (bajo).
33. **Lìkì:** Un pueblo en tierra Yoruba
34. **Òbàrà Ègùn tán:** Òbàrà Ògúndá. Ègùn tán (Lt) 'La maldición ha acabado'
35. **Ìsín:** Caracoles de agua.
36. **Òkàsà:** Un tipo de pez.
37. **Olókun:** La deidad del Océano
38. **Àrúwón:** Un tipo de pez con las aletas extensas y agallas
39. **Ìkòrò:** Otro tipo de pez comestible.
40. **Oládùbádà:** El nombre de una persona.
41. **Òbàrànká:** Òbàrà Ìká
42. **Kànsièrè:** Otro nombre para la Gallina.
43. **Òní gan gaan gan, Òbàrà ò sá:** El nombre de un Babaláwo. (Lt) hoy en pánico Òbàrà no es ningún shyngaway.
44. **Òla gan gaan gan, Òbàrà ò sá:** Òla quiere decir "mañana."
45. **Òbàrà Òtòkú:** Òbàrà Òtírúpòn.
46. **Èdú:** Otro nombre para Òrúnmilà.
47. **Agbe:** Un tipo de pájaro con las plumas negras.
48. **Gése:** Un nombre antiguo.
49. **Òkàdèmù Lónnàa tàdè:** La denominación (nombre, Título)
50. **Itú:** Ésta es una palabra formada fusionando de dos sílabas juntas. I y tu. 'Tú' aquí dignifica suelta: y los dos traducen entonces a 'nosotros soltamos' o nosotros desatamos.
51. **Òrúko:** La cabra masculina
52. **Òpéàré:** Un tipo de pájaro
53. **Làsèèsín ní se síbà Lóorun:** Òrun es la paja quemada típica en el campo después de quemado el arbusto. Làsèèsín es el nombre de los céspedes que crecieron finalmente en previos años hasta que finalmente puesto seco para estar quemado la próxima estación para formar Oorun. En esencia, traduce 'Làsèèsín depende de Ooorun'
54. **Tèètú:** El nombre del decapitador principal para el rey de Òyó.
55. **Òsòlò:** El nombre de un Babaláwo
56. **Awòn:** Un tipo de pájaro con el cuello largo y encontrado en los bancos del río por el mundo
57. **Fákáyòdé:** El nombre de una persona. 'Ifá ha traído la alegría'
58. **Àrinjò Ifá:** Los devoto de Ifá.